

Kezelési utasítás

AMAZONE

Catros 12003-2TS

Függeszthető kompakt tárcsás borona



MG6856
BAG0110.15 06.23
Printed in Germany

SmartLearning



**Az első üzembe helyezés előtt
kérjük, olvassa el és tartsa be
ezt a kezelési utasítást!
A jövőbeni használat
érdekében őrizze ezt meg!**

hu



Nem szabad,

hogy kényelmetlennek vagy feleslegesnek tűnjön ezen használati útmutató elolvasása és annak betartása; nem elegendő az, hogy másoktól azt halljuk vagy azt lássuk, hogy ez a gép jó - és csak ezért megvenni, majd azt hinni, hogy minden megy magától. Így az érintett nem csak saját magát sodorná veszélybe, hanem elkövetné azt a hibát is, hogy egy esetleges kudarc után az okot a gépre hárítsa, ahelyett, hogy magában keresné a hibát. Hogy biztosak legyünk a sikerben, át kell érezni a dolog értelmét illetve meg kell ismerkedni a gépen található összes berendezés céljával és a használatukban gyakorlatot kell szerezni. Csak ezután lehetünk elégedettek saját magunkkal és a géppel.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus:

Catros

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

Ingyenesen hozzáférhető pótalkatrész-listákat a www.amazone.de pótalkatrész-portálon talál.

Kérjük, rendeléseit AMAZONE szakkereskedőjének címezze.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG6856

Készítésének dátuma: 06.23

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2023

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Amennyiben kérdése merülne fel, olvassa el még egyszer a kezelési utasítást, vagy lépjen kapcsolatba helyi szerviz-partnerünkkel.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	8
1.1	A dokumentum célja	8
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	8
1.3	Az alkalmazott jelölések	8
2	Általános biztonsági utasítások	9
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	9
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	11
2.3	Szervezési rendszabályok	12
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	12
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	12
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	13
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	14
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	14
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	14
2.10	Szerkezeti változtatások	14
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	15
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás	15
2.12	A gépkezelő munkahelye	15
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	16
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	16
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	22
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	22
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	23
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	23
2.16.2	Hidraulikarendszer	26
2.16.3	Elektromos berendezés	27
2.16.4	Függesztett gépek	27
2.16.5	Fékberendezés	28
2.16.6	Gumiabroncsok	29
2.16.7	Tisztítás, ápolás és karbantartás	29
3	Fel- és lerakodás	30
4	Termékleírás	31
4.1	A szerkezeti csoportok áttekintése	31
4.2	Biztonsági és védőberendezések	33
4.3	A traktor és gép közötti ellátóvezetékek	33
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	34
4.5	Rendeltetésszerű használat	35
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek	36
4.7	Típustábla	37
4.8	Konformitás	37
4.9	Műszaki adatok	38
4.9.1	Hasznos terhelés	39
4.10	Szükséges traktor felszereltség	41
4.11	Zajsztint adatok	41
5	Felépítés és működés	42
5.1	Működés	42
5.2	A hidraulikarendszer csatlakozásai	43
5.2.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	44
5.2.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	44
5.3	Kétkörös üzemi fékberendezés	45
5.3.1	A kétkörös légfékrendszer kezelőelemei	46

5.3.2	A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása	47
5.3.3	A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása	48
5.4	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés	49
5.4.1	A hidraulikus működésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása.....	49
5.4.2	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása.....	49
5.4.3	Vészfék.....	50
5.5	Rögzítőfék	51
5.6	Behajtható támasztóék.....	51
5.7	Kétsoros tárcsásborona	52
5.8	Henger.....	53
5.9	Futómű	55
5.10	Vonórúd.....	56
5.10.1	A vonórúdon lévő elzárócsapok	57
5.11	Összecsukható szárny nyomás-előfeszítéssel	58
5.12	Lengéscsillapítás.....	58
5.13	Támasztólábak	59
5.14	Támasztókerek.....	59
5.15	Illetéktelen használat elleni biztosítás	60
5.16	Biztonsági lánc fékberendezés nélküli gépekhez	60
5.17	Központi kenés (opcionális)	61
6	Üzembe helyezés.....	63
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	64
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit..	64
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel	68
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	72
7	A gép fel- és lekapcsolása.....	73
7.1	Az alsó függesztőkar-felfüggesztés csatlakoztatása	76
7.2	Vonószem/vonószelence csatlakoztatása	77
8	Beállítások	79
8.1	Munkamélység beállítása.....	79
8.1.1	Munkamélység mechanikus beállítása	80
8.1.2	A munkamélység hidraulikus beállítása	80
9	Szállítások.....	81
9.1	Átszerelés munkahelyzetből szállítási helyzetbe	83
10	A gép használata	85
10.1	Átszerelés szállítási helyzetből munkahelyzetbe	86
10.2	A szántóföldön.....	88
10.3	Munkavégzés csökkentett munkaszélességgel (7 m).....	90
11	Üzemzavarok	91
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	92
12.1	Tisztítás	93
12.2	Kenési utasítás.....	94
12.2.1	Kenőanyagok	94
12.3	Karbantartási terv – áttekintés	96
12.4	Tengely és fék	98
12.4.1	A kétkörös üzemi fékberendezés ellenőrzési utasítása	103
12.4.2	Hidraulikus fék.....	104
12.4.3	Tengely csavarkötése	104
12.5	Kapcsolóberendezés ellenőrzése	105
12.6	Gumibroncsok / kerek.....	106

12.6.1	Gumiabroncsnyomás	106
12.6.2	A gumiabroncsok szerelése (műhelyben végzendő munka)	106
12.6.3	A kerekek szerelése (műhelyben végzendő munka)	106
12.7	Lehúzó	107
12.8	A tárcsalapok cseréje (Szakműhely)	107
12.9	Hengerek cseréje	107
12.10	Központi kenés ellenőrzése	108
12.11	Hidraulikarendszer	110
12.11.1	A hidraulikavezetékek jelölése	111
12.11.2	Karbantartási intervallumok	111
12.11.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	111
12.11.4	A hidraulikavezetékek be- és kiszerelése	112
12.12	Hidraulikus kapcsolási vázlat	113
12.13	Csavarok meghúzási nyomatéka	117
13	Rövid útmutató.....	118

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkori kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli.

Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik.

Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például 6 :

- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen" fejezetét (17 oldal), és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembe helyezésre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (VESZÉLY, FIGYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítania kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Tevékenység \ Személyek	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	--	X	--
Beállítás, felszerelés	--	--	X
Üzemeltetés	--	X	--
Karbantartás	--	--	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	--	X	X
Ártalmatlanítás	X	--	--

Jelmagyarázat:

X..engedélyezett --..nem engedélyezett

- 1) Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- 2) Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- 3) Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó-berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Rendszeresen ellenőrizze a csavarkötések szilárd rögzítését és adott esetben húzza meg.

Ellenőrizze a biztonsági berendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészekon végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.

**FIGYELEM**

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekeken hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti-AMAZONE-pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságának megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen kezelje, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

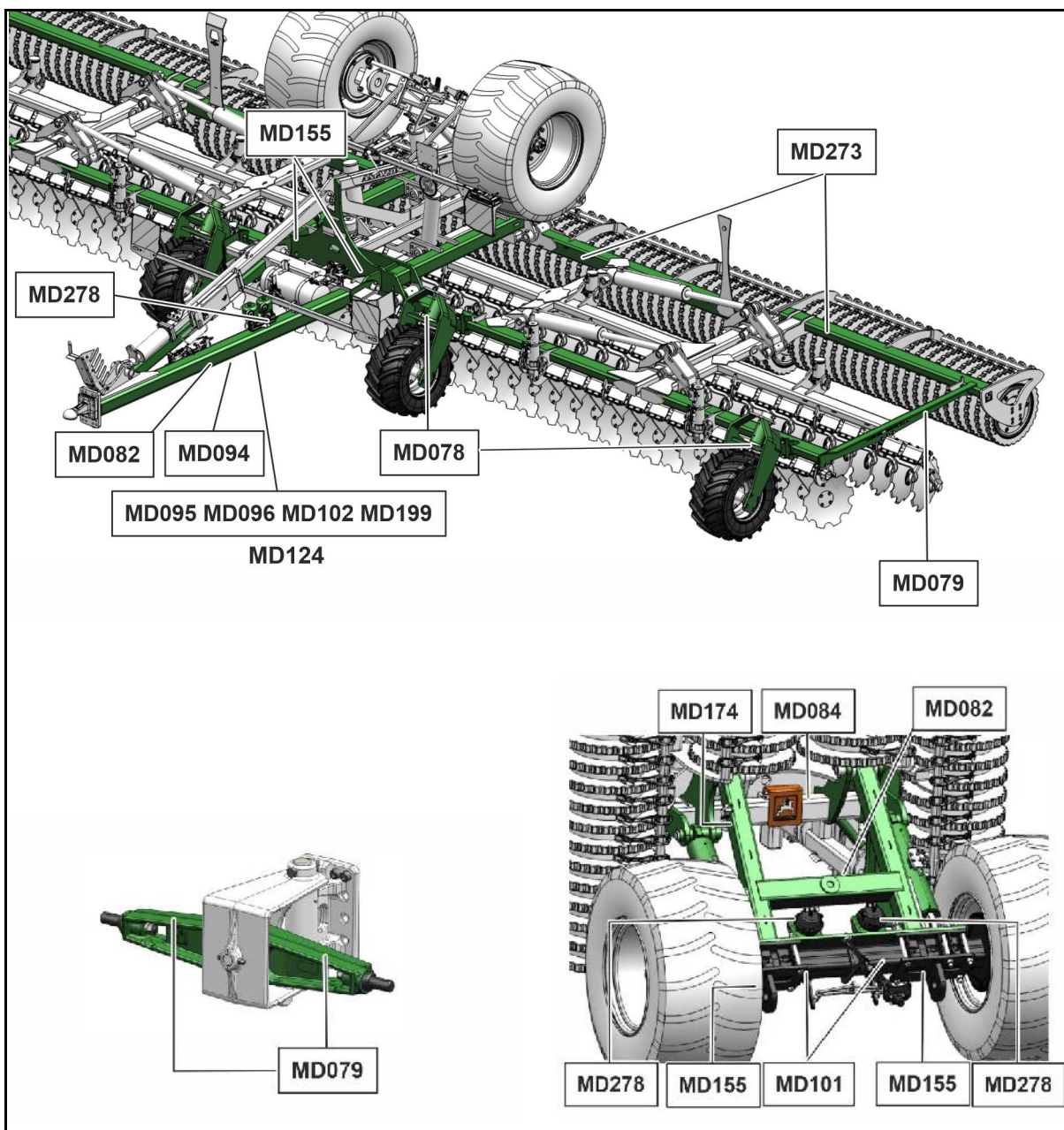
2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen

2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető jelzések elhelyezkedését mutatják.



A gép valamennyi figyelmeztető jelzését tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető jelzéseket cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (például. MD075) alapján.

Figyelmeztető jelzések - felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető jelzések - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

MD078

Az ujjak vagy a kéz zúzódásveszélye mozgó, hozzáférhető gépalkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja az ujjak vagy a kéz testrészeinek elvesztésével.

Sohasem nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár.

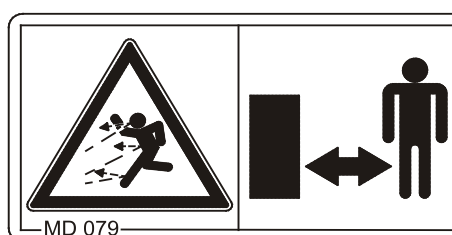


MD 079

A gépből kirepülő anyagok, tárgyak veszélye áll fenn, a gép veszélyzónájában való tartózkodás esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb testi sérüléseket okozhatják.

- Mindig tartson megfelelő biztonsági távolságot a munkagéptől.
- Ügyeljen arra, hogy a kívülálló személyek kellő biztonsági távolságban legyenek a gép veszélyes területétől, amíg a traktormotor jár.



MD082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.



MD084

Az egész test zúzódásveszélye a fentről lefelé nyíló gépelemek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

- Tilos személyeknek tartózkodni a mozgó gépelemek kinyitási tartományában.
- Tiltsa ki a személyeket a mozgó gépelemek kinyitási tartományából, mielőtt a gépelemeket kinyitja.

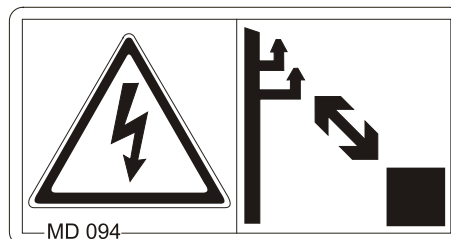


MD094

Risk för elektrisk stöt eller brännskada genom oavsiktlig kontakt med elektriska kraftledningar eller på grund av att maskinen använts nära högspänningsförande kraftledningar, vilket inte är tillåtet!

Denna fara orsakar allvarliga skador på hela kroppen eller dödsfall.

Håll tillräckligt avstånd till elektriska kraftledningar vid ut- och insvängning av maskindelar.



Märkspänning

Säkerhetsavstånd till kraftledningar

upp till 1 kV	1 m
från 1 till 110 kV	2 m
från 110 till 220 kV	3 m
från 220 till 380 kV	4 m

MD095

A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!



MD096

Az egész test elfertőződésének veszélye a kiömlő folyadék (hidraulikaolaj) magas nyomása következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

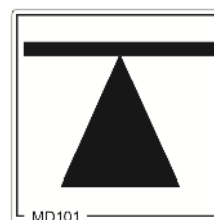
Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a karbantartási és javítási munkákat elvégzi.

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



MD101

Ez a piktogram jelzi azokat az emelési pontokat, ahova az emelőberendezések (kocsiemelő) elhelyezhetők.

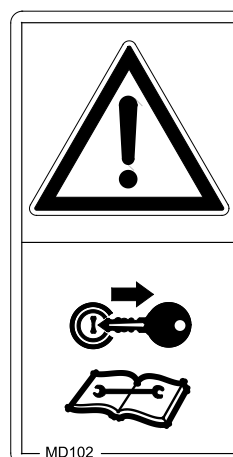


MD102

A gép akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszély a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben.

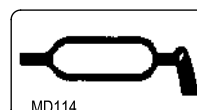
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.



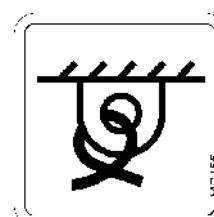
MD 114

Ez a piktogram egy kenési helyet jelez



MD 155

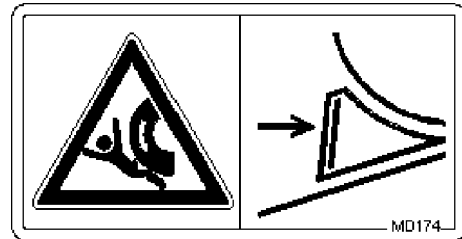
A piktogram azokat a rögzítési pontokat jelöli, melyek segítségével a szállításra szolgáló járműre felrakodott gép biztonságosan szállítható.



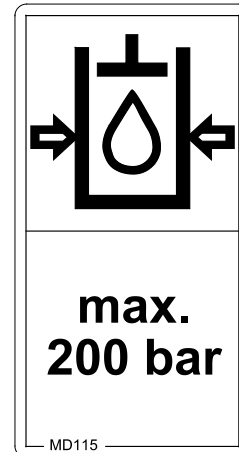
MD174**Veszélyeztetés a gép akaratlan elmozdulása következtében!**

Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test egészén.

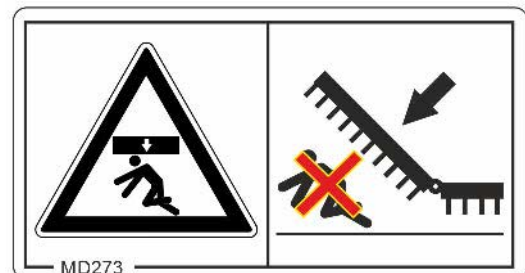
Biztosítsa a gépet az akaratlan elmozdulás ellen, mielőtt a gépet lekapcsolná a traktorról. Használja ehhez a rögzítőféket és/vagy a támasztóéke(ke)t.

**MD199**

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.

**MD 273****A teljes test zúzódásveszélye a gép lesüllyedő alkatrészei által!**

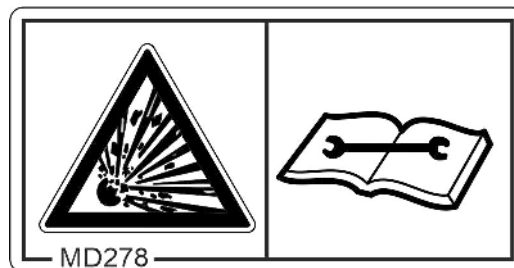
Ügyeljen arra, hogy ne legyenek személyek a veszélyes területen.



MD 278

Veszélyeztetés robbanás vagy nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj miatt, a gáz- és olajnyomás alatt álló nyomástárolók következtében!

Ezek a veszélyeztetések az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.



Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

- Olvassa el, és vegye ábrayelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a karbantartási és javítási munkákat elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírt módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírásszerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett össztömegét
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumiabroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - tegye le a gépet a talajra
 - húzza be a rögzítőféket
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!

A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.
- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítani kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.

- A menetsebességet a mindenkori közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelem elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a rögzítőféket
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- A robbanásveszély elhárítása érdekében az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 2004/108/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet!
Csak az engedélyezett járműkombinációt (traktor és hozzákapcsolt gép) kapcsolja össze.
- Egytengelyű gépek esetén vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésén maximálisan megengedett támasztó terhelését!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű vonóhorog esetén a vonórúd magasságát csak szakműhely állíthatja be!
- Fékrendszer nélküli gépek:
Vegye figyelembe a fékrendszer nélküli gépekre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket.

2.16.5 Fékberendezés

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!
- A fékberendezés bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (támasztóékek), mielőtt a fékberendezésen munkát végezne!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fűrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A fékberendezésen végrehajtott minden beállítási és karbantartási munka után alapvetően végezzen fékpróbát!

Légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a tartalék- és légfékvezeték csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Naponta víztelenítse a légtartályt!
- Munkagép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A munkagép tartalék- és légfékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye ábrayelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait ne változtassa meg!
- Cserélje ki a légtartályt, ha
 - a légtartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - a légtartály sérült
 - a légtartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik.

Hidraulikus fékberendezés exportra szánt munkagépek esetén

- A hidraulikus fékberendezések Németországban nem engedélyezettek!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt hidraulikaolajakat használja. A hidraulikaolajak cseréje esetén vegye ábrayelembe a megfelelő előírásokat!

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást.
- Vegye ábrayelembe az előírt levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (rögzítőfék, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs
 - a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhető el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási-, javítási- és tisztítási munkákat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez eredeti AMAZONE - pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás

Fel- és lerakodás traktorral

**FIGYELEM**

Balesetveszély áll fenn, ha a traktor nem megfelelő, valamint a gép fékberendezése nincs a traktorhoz csatlakoztatva és nincs feltöltve!



- Kapcsolja fel előírászerűen a gépet a traktorra, mielőtt a gépet egy szállítójárműre rakná, vagy egy szállítójárműről levenné!
- A gépet felrakáshoz és levételhez csak olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa, amelynek teljesítménye megfelel a feltételeknek!
- Légfékrendszer
Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!

A gépet szállítójárműre történő felrakáshoz, vagy szállítójárműről történő levételhez arra alkalmas traktorral kapcsolja össze.

Felrakodás:

A felrakodáshoz szükség van egy irányító személyre.

Előírászerűen rögzítse a gépet.

Ezután kapcsolja le a traktort a gépről.

Lerakodás:

Távolítsa el a szállításbiztosítókat.

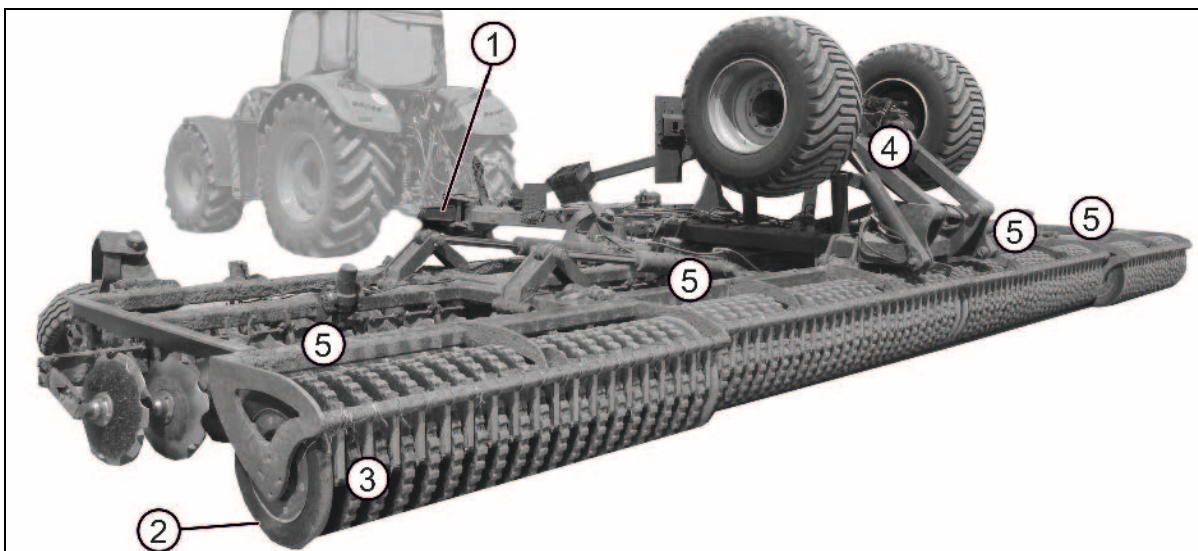
A levételhez szükség van egy irányító személyre.

A lerakodás után állítsa le a gépet, és kapcsolja le a traktort.

4 Termékleírás

4.1 A szerkezeti csoportok áttekintése

Gép munkahelyzetben



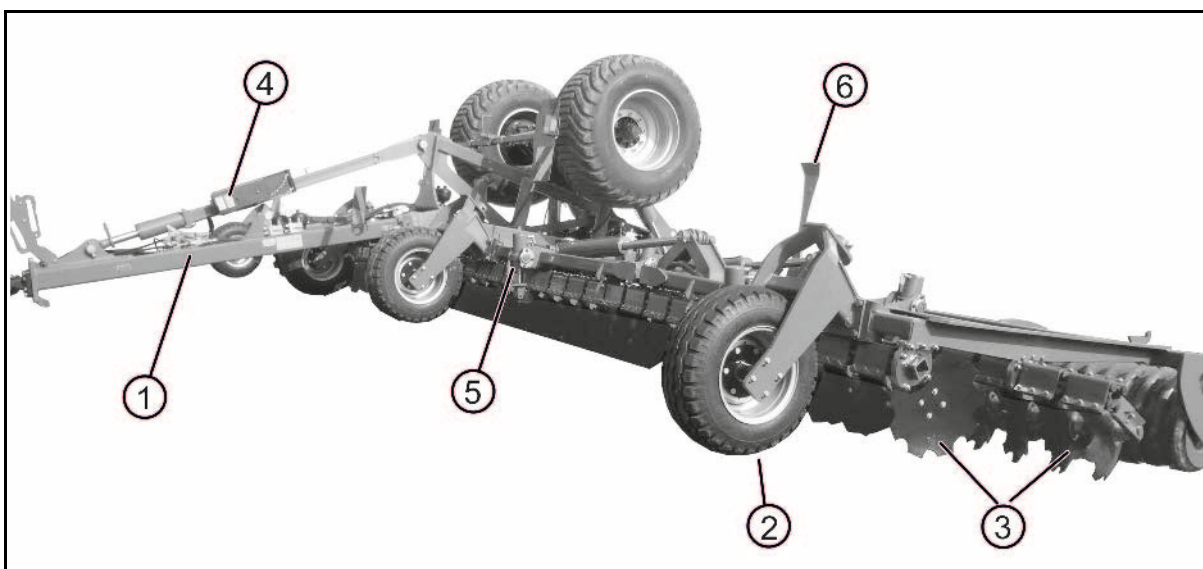
(1) Vonórúd vonógerendával

(2) Henger

(3) A kúpgyűrűs abronchenger sárkaparója

(4) Elforgatható futómű

(5) 4 Összecsukható támasztókar



(1) Vonórúd hidraulikusan

(2) Támasztókerekek

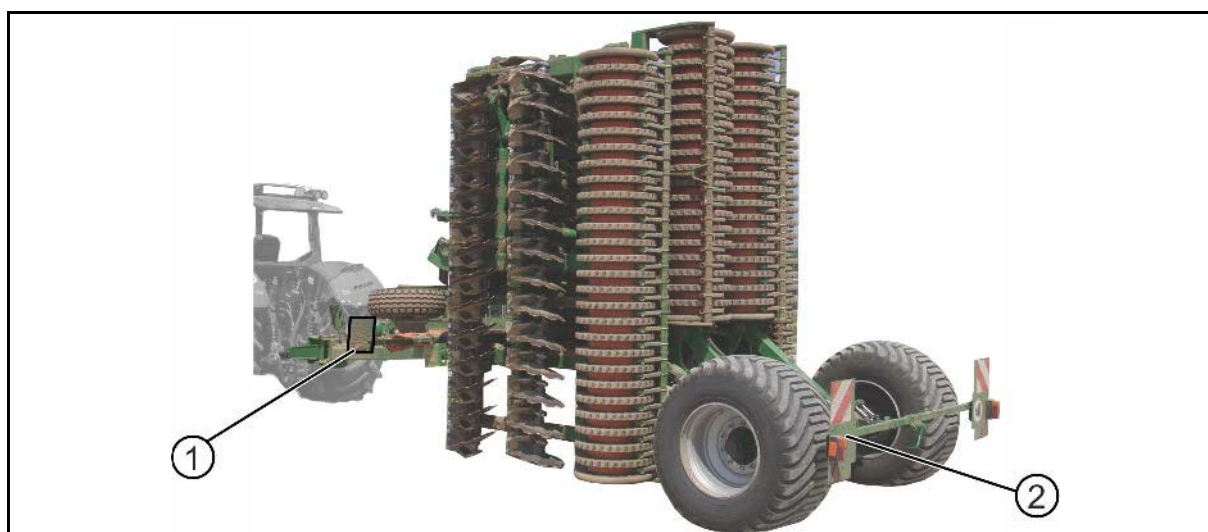
(3) 2 Tárcsasor

(4) Fékezőékek

(5) Mechanikus ütközővel ellátott tárcsák hidraulikus mélységállítása

(6) Szállítási reteszelés

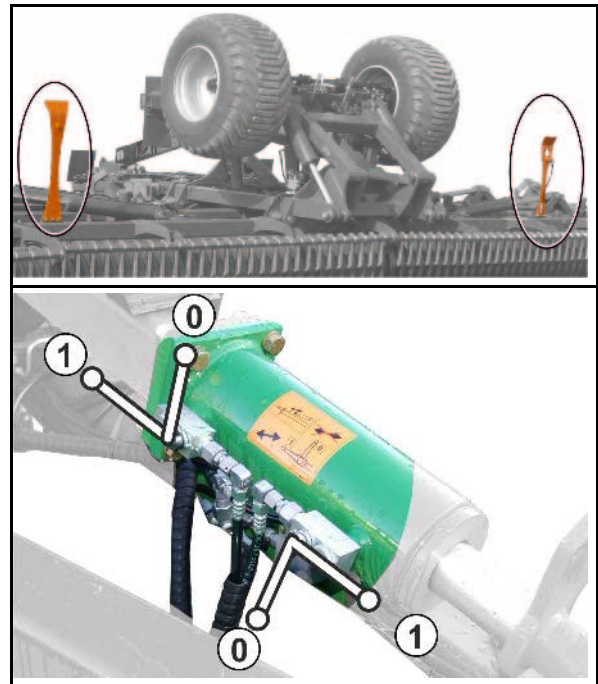
Maschine in Transportstellung:



- (1) világítás, elől
- (2) Hátsó világítás

4.2 Biztonsági és védőberendezések

- Automatikus mechanikus biztosítás (hidraulikus működtetésű) akaratlan kihajtás ellen.
- Elzárócsap a vonórúdhengeren a szállításhoz szükséges szállítási magasság biztosításához.
(0) pozíció Elzárócsap zárása
(1) pozíció Elzárócsap nyitása



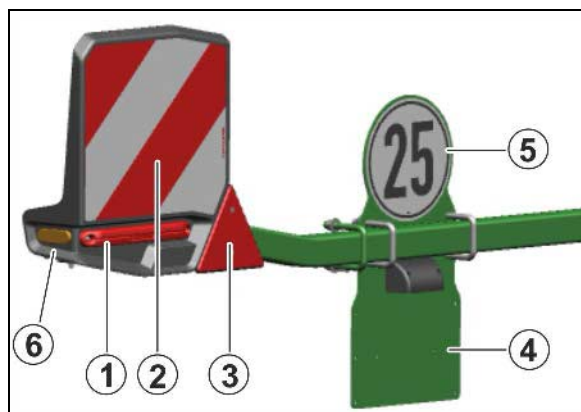
4.3 A traktor és gép közötti ellátóvezetékek

Hidraulikavezetékek

- A világítás elektromos vezetékei
- Fékvezeték hidraulikus fékhez való csatlakozással
- Kétkörös üzemi fékberendezés
 - o csatlakozófej (sárga) a fékvezeték részére
 - o csatlakozófej (piros) a tartalékvezeték részére

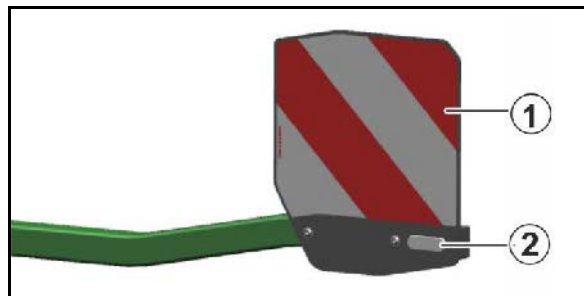
4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

- (1) Hátsó lámpák; féklámpák; irányjelzők
- (2) Figyelmeztető táblák
- (3) Piros macskaszemek
- (4) Rendszámtábla-tartó
- (5) Megengedett legnagyobb sebesség jelölése
- (6) Oldalsó macskaszemek max. 3 m-es távolságban.



- (1) Figyelmeztető táblák
- (2) Elülső macskaszemek

Csatlakoztassa a világítóberendezést, ehhez helyezze a csatlakozódugót a traktor 7-pólusú csatlakozóaljzatába.



4.5 Rendeltetésszerű használat

A gépet az alábbi célra

- a felszereltségtől függően felcsatlakoztatható
 - a traktor lengő vonórúd
 - a traktor alsó függesztőkar
 - a traktor csapos vonófej D = 40/50
 - A vontatóhorog-gömb összekapcsolása.
 - A vontatóhorog-gömb összekapcsolása

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
 - menetirány balra 15 %
 - menetirány jobbra 15 %
- lejtő irányában
 - lejtőn felfelé 15 %
 - lejtőn lefelé 15 %

Optimális talajművelés csak 3,0 MPa talajkeménységig érhető el (a kiválasztott munkamélység-tartományban).

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzacsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a fel- és lekapcsolás során
- a mozgó szerkezeti elemek tartományban
- a mozgó gépen.
- a szárnyak elfordulási tartományában
- a felemelt, nem biztosított gépek, illetve gépalkatrészek alatt.
- a szárnyak kinyitása és becsukása közben légvezetékek környezetében a légvezetékek érintése miatt.

4.7 Típusábra

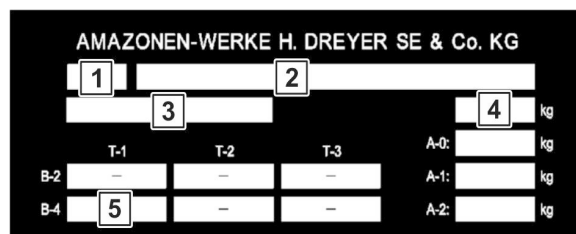
Gép típusábrája

- (1) Gépszám
- (2) Járműazonosító szám
- (3) Termék
- (4) A gép műszakilag megengedett tömege
- (5) modellév
- (6) Gyártási év



Kiegészítő típusábra

- (1) Típusjóváhagyás hivatkozás
- (2) Típusjóváhagyás hivatkozás
- (3) Járműazonosító szám
- (4) Műszakilag megengedett összsúly
- (5) Műszakilag megengedett függesztőszerkezet terhelése pneumatikus fékkel ellátott vonórudas függeszthető járműnél
- (A0) Műszakilag megengedett támasztó terhelés A-0
- (A1) Az 1. tengely műszakilag megengedett tengelyterhelése
- (A2) A 2. tengely műszakilag megengedett tengelyterhelése



4.8 Konformitás

Irányelvek/szabványok megnevezése

- Ez a munkagép megfelel:
- Gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv
 - EMC-irányelv 2014/30/EU

4.9 Műszaki adatok

Munkaszélesség	12000 mm
Szállítási szélesség	3000 mm
Szállítási magasság	< 4000 mm
Teljes hossz	6900 mm
Teljes szélesség	12600 mm
Zul. Höchstgeschwindigkeit	40 km/h
Megengedett legnagyobb sebesség	10-18 km/h
Tárcsatávolság	250 mm
Tárcsaátmérők	510 mm
Tárcsaszám	2 x 48
Munkamélység	30 – 140 mm
Megengedett termesztési kategória	kategória 3 kategória 4N K700 / kategória 5



A megadott munkaszélesség csak akkor érhető el, ha az összes tárcsa azonos munkamélységre van beállítva.

4.9.1 Hasznos terhelés



- A gép műszakilag megengedett súlyának értékéről és az önsúlyról a gép típustáblájából tájékozódhat.
- Az önsúly meghatározásához mérje meg az üres gépet.



A gumiabroncsok függvényében a két gumiabroncs terhelhetősége kisebb lehet, mint a megengedett tengelyterhelés.

Ebben az esetben a gumiabroncs terhelhetősége korlátozza a megengedett tengelyterhelést.

Gumiabroncs-terhelhetőség kerekenként

- A gumiabroncsokon megadott terhelési index a gumiabroncsok terhelhetőségét jelenti.
- A gumiabroncsokon megadott sebességindex azt a legnagyobb sebességet jelenti, amelynél a gumiabroncsok a terhelési indexnek megfelelő gumiabroncs-terhelhetőséggel rendelkeznek.
- A gumiabroncsok terhelhetősége csak akkor érhető el, ha a gumiabroncs-légnyomás megfelel a névleges nyomásnak.

Terhelési index	140	141	142	143	144	145	146	147
Gumiabroncs terhelhetősége (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Terhelési index	148	149	150	151	152	153	154	155
Gumiabroncs terhelhetősége (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Terhelési index	156	157	158	159	160	161	162	163
Gumiabroncs terhelhetősége (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Terhelési index	164	165	166	167	168	169	170	171
Gumiabroncs terhelhetősége (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Terhelési index	172	173	174	175	176	177	178	179
Gumiabroncs terhelhetősége (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Sebességindex	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Legnagyobb sebesség (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Haladás csökkentett gumiabroncsnyomással

- A névleges nyomásnál kisebb gumiabroncs-légnyomás esetén a gumiabroncs terhelhetősége csökken!
Emellett vegye ábrayelembe a gép csökkentett hasznos terhelését.
- Vegye ábrayelembe a gumiabroncs gyártójának útmutatásait is!

**FIGYELMEZTETÉS****Balesetveszély!**

A jármű stabilitása alacsony abroncs-légnyomás mellett már nem biztosított.

4.10 Szükséges traktor felszereltség

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

260 kW tól (360 PS)

Elektromos berendezések

- | | |
|------------------------------|---------------|
| Akkumulátor feszültség: | • 12 V (Volt) |
| Világítási csatlakozóaljzat: | • 7-pólusú |

Hidraulikarendszer

- | | |
|--------------------------------|--|
| Maximális üzemi nyomás: | • 210 bar |
| Traktor szivattyútéljesítmény: | • legalább 30 l/min 150 bar nyomás esetén |
| A munkagép hidraulikaolaj: | • HLP68 DIN 51524 |
| | A munkagép hidraulikaolaja az összes ismert traktortípus kombinált hidraulika-/hajtóműolajköréhez használható. |
| Vezérlőkészülékek: | • lásd 43. oldal. |

Fékberendezés

- | | |
|------------------------------|---|
| Kétkörös üzemi fékberendezés | • 1 1 csatlakozófej (piros) a tartalékvezeték részére |
| | • 1 csatlakozófej (sárga) a fékvezeték részére |
| Hidraulikus fékberendezés: | • 1 ISO 5676 szabvány szerinti hidraulikacsatlakozó |



A hidraulikus fékberendezés Németországban és néhány EU országban nem engedélyezett!

A traktor és gép közötti kapcsolóberendezés

- A traktor alsó függesztőkarjai kapcsolóhorgokkal kell, hogy rendelkezzenek.

4.11 Zajszint adatok

A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 74 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

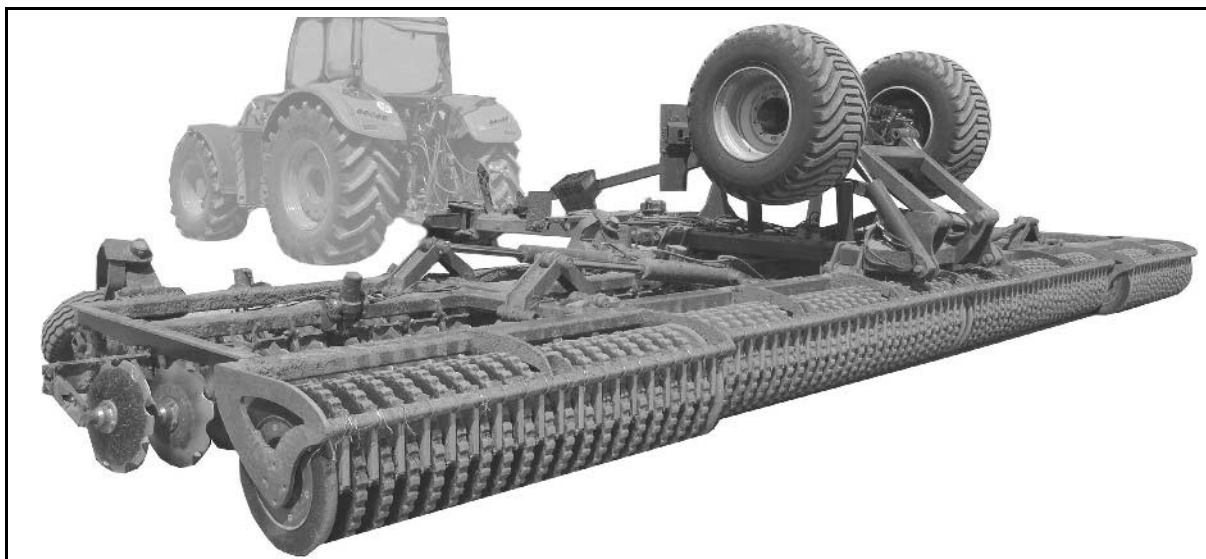
Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.

5.1 Működés



A Catros kompakt tárcsa alkalmas

- sekély tarlóhántásra közvetlenül az aratás után
- tavaszi magágykészítésre kukorica vagy cukorrépa alá
- köztes termények, mint pl. a sárga mustár bedolgozására
- trágyalé bedolgozására.

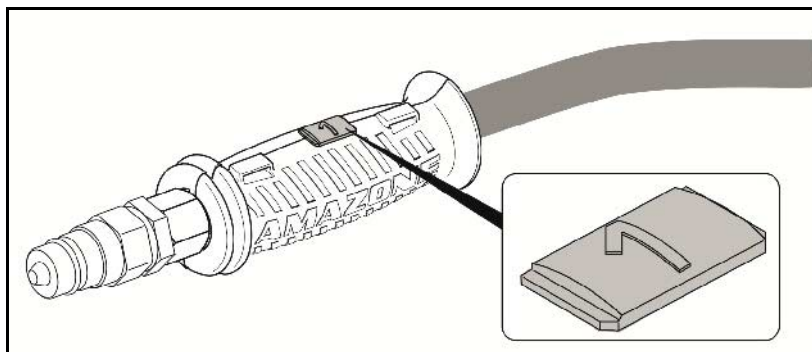
A kétsoros tárcsaelrendezés biztosítja a talajművelést, és gondoskodik a talaj alapos átkeveréséről.

A tárcsasorok után futó ékgyűrűs keréksor a talaj visszatömörítésére és a tárcsák mélységének beállítására szolgálnak.

5.2 A hidraulikarendszer csatlakozásai

- A hidraulikatömlő-vezetékek fogantyúval rendelkeznek.

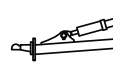
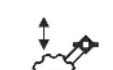
Az összes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, hogy a mindenkor hidraulika-funkciót hozzárendelje a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez!



A jelölések mellett fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikus funkciókat.

- A hidraulika-funkciótól függően a traktorvezérlő-készüléket különféle módon lehet működtetni.

beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez	
léptetett, a művelet végrehajtásáig	
úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben	

Jelzés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék	
sárga	1		Futómű	munkaállásba állítása	kettős működésű	
	2			szállítási helyzetbe állítása		
kék	1		gép	kinyitásra	kettős működésű	
	2			becsukásra		
zöld	1	Előválaszt és választócs ap segítségével		munkaállásba állítása	kettős működésű	
	2			sorvégi fordulási helyzetbe állítása		
zöld	1			A gép leengedése elől	kettős működésű	
	2			A gép megemelése elől		
zöld	3		Munka-mélység	növelés	kettős működésű	
	4			csökkentés		
piros	1		Szárnynyitás kireteszelése		egyszeres működésű	



FIGYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

5.2.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rossz csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a gépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 210 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszeliődnek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

1. A traktoron levő vezérlőszelep működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit, mielőtt a hidraulikavezetékeket a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikavezetéket (hidraulikavezetékeket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).

5.2.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzatokból.
3. Biztosítsa elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljzatokat.

5.3 Kétkörös üzemi fékberendezés



A karbantartási időközök betartása elengedhetetlen a kétkörös üzemi fékberendezés szabályszerű működése érdekében.



FIGYELEM

Amennyiben a gépet a traktorról lekapcsolva teli sűrítettlevegő-tartállyal állítja le, akkor a sűrítettlevegő-tartály sűrített levegője blokkolni fogja a fékeket és a kerekeket.

A sűrítettlevegő-tartályban levő sűrített levegő, és ezáltal a fékezőerő folyamatosan csökken a fékhatás teljes megszűnéséig, amennyiben a sűrítettlevegő-tartályt nem tölti után. Ezért a gépet csak támasztóékekkel szabad leállítani.

Feltöltött sűrítettlevegő-tartály esetén a fékek azonnal oldanak, ha a tartalékvezeték (piros) a traktorra csatlakoztatja. Ezért a tartalékvezeték (piros) csatlakoztatása előtt a kapcsolja fel a gépet a traktor alsó függesztőkarjaira, és húzza be a traktor rögzítőfékjét. A támasztóékeket is csak azután szabad eltávolítani, ha a gépet a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatta, és a traktor rögzítőfékjét behúzta.

A kétkörös légfékberendezés működtetéséhez a traktoroldalról ugyancsak egy kétkörös légfékberendezés szükséges.

- Tartalékvezeték csatlakozófejjel (piros)
- Fékvezeték csatlakozófejjel (sárga)

5.3.1 A kétkörös légfékrendszer kezelőelemei



VESZÉLY

A lekapcsolt gép rögzítőfékjét lejtős terepen nem szabad kioldani.

A tartalékvezeték (piros) lekapcsolásakor a vetőgép automatikusan befékeződik.

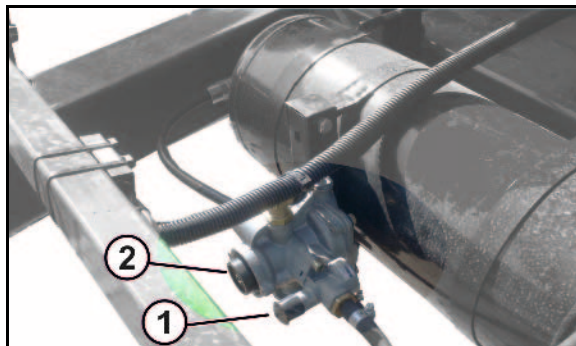
Amennyiben feltétlenül szükséges a traktorról lekapcsolt vetőgép mozgatása, pl. egy szakmúhelyben végzett javítási/karbantartási munkák alatt másik helyre kell tolni (csak sík területen), ön a kétkörös légfékberendezést a kezelőelemekkel is működtetheti.

Ehhez a sűrítettlevegő-tartályt fel kell tölteni. Amennyiben a sűrítettlevegő-tartály üres, a rögzítőfék nem oldható a kezelőelemek segítségével.

(1) Kioldószelep működtető gombbal:

→ A gomb

- o ütközésig történő lenyomásával az üzemifék-berendezés kiold, pl. a felcsatlakoztatott gép manőverezéséhez.
- o ütközésig történő kihúzásával a gép a légtartályból érkező tápnyomás révén befékeződik.



(2) Fékszelep



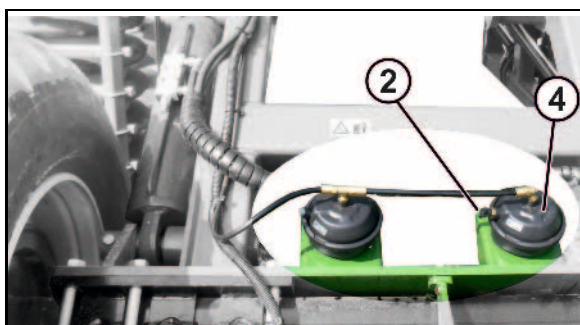
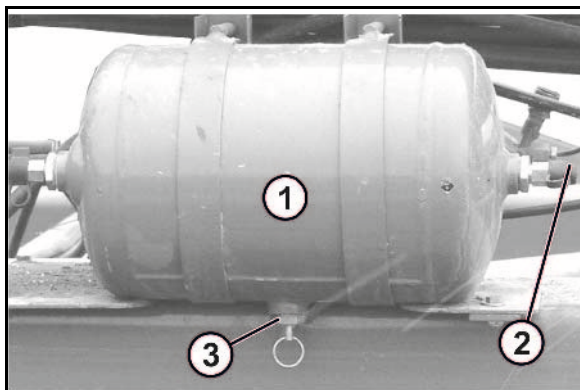
A tartalékvezeték (piros) csatlakoztatásakor a traktorhoz automatikusan kiold a rögzítőfék és a fekete gomb, amint az üzemi nyomás felépült, automatikusan kiemelkedik az armatúrából.

(1) Sűrítettlevegő-tartály

(2) Ellenőrző csatlakozás a nyomásmérő számára

(3) Víztelenítő szelep

(4) Fékhenger



5.3.2 A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem szabályszerűen működő fékberendezés következtében.

- A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy
 - a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek.
 - a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
- A sérült tömítőgyűrűket feltétlenül cserélje ki azonnal.
- Víztelenítse a légtartályt naponként az első menet előtt.
- Felkapcsolt géppel csak azután induljon el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) kapcsolja fel, és azt követően a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).

A gép üzemi fékje azonnal kiold a fékezett állásból, amikor a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

1. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.
 2. Vegye le a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) az üres csatlakozóról.
 3. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűinek sérüléseit és tisztaságát.
 4. Tisztítsa meg az elszennyeződött, illetve cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
 5. Rögzítse a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) előírászerűen a traktoron sárgával jelölt csatlakozóhoz.
 6. Vegye le a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) az üres csatlakozóról.
 7. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűinek sérüléseit és tisztaságát.
 8. Tisztítsa meg az elszennyeződött, illetve cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
 9. Rögzítse a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) előírászerűen a traktoron pirossal jelölt csatlakozóhoz.
- A tartalékvezeték (piros) felcsatlakoztatásakor a traktortól érkező tartaléknyomás a pótkocsi fékszelepen levő kioldószelep működtető gombját automatikusan kinyomja.
10. Távolítsa el a támasztóékeket.

5.3.3 A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) kapcsolja le, és azt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

A gép üzemi fékje csak akkor kerül fékezett helyzetbe, amikor a piros csatlakozófejet leoldotta.

Feltétlenül tartsa be ezt a sorrendet, mert különben az üzemi fékberendezés kiold, és a fékezetlen gép mozgásba jöhet.



A gép lekapcsolása vagy leszakadása esetén a pótkocsi-fékszelephez vezető tartalékvezeték nyomásmentessé válik. A pótkocsi-fékszelep automatikusan átvált, és a terheléstől függő automatikus fékerő-szabályozás függvényében működteti az üzemi fékberendezést.

1. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen. Használjon támasztóékeket.
2. Oldja a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).
3. Oldja a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).
4. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókba.
5. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.

5.4 Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés



A gép nem rendelkezik rögzítőfékkel!

Mindig biztosítsa a gépet támasztóékekkel, mielőtt lekapcsolná a traktorról!

A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés szabályozásához a traktornak hidraulikus működésű fékberendezésre van szüksége.

5.4.1 A hidraulikus működésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása



Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.

1. Vegye le a porvédő sapkákat.
2. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakokat.
3. Kapcsolja össze a gép hidraulikaaljakát a traktor hidraulikacsatlakozójával.
4. Húzza meg erősen kézzel a hidraulika csavarzatot (amennyiben van ilyen).



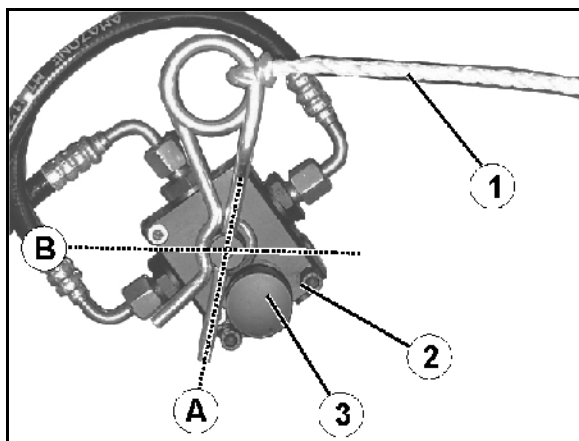
5.4.2 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása

1. Oldja a hidraulika csavarkötést (amennyiben van ilyen).
2. Biztosítsa elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakokat.
3. Helyezze a hidraulikavezetékét a tömlőtartóra.

5.4.3 Vészfék

Amennyiben a gép menet közben leoldódik a traktorról, a vészfék lefékezi a gépet.

- (1) Szakítókötél
- (2) Fékszelep nyomástárolóval
- (3) Kézi szivattyú a fék tehermentesítéséhez
- (A) Fék oldva
- (B) Fék működtetve



A menet megkezdése előtt hozza a féket készütségi állapotba.

Ehhez:

1. Rögzítse a szakítókötelt egy szilárd ponthoz a traktoron.
 2. Működtesse a traktor fékberendezését járó traktormotor és csatlakoztatott hidraulikus fék mellett.
- a vészfék nyomástárolója feltöltődik.



VESZÉLY

Balesetveszély a működésképtelen fék következtében!

A rugós csatlakozódugót kihúzása után (pl. a vészfék oldása esetén) feltétlenül az azonos oldalon dugja be a fékszelepbe. Máskülönben a fék működésképtelen.

Miután a rugós csatlakozódugót ismét bedugta, végezzen fékpróbát az üzemi fékkel és a vészfékkel.



A nyomástároló lekapcsolt gép esetében hidraulika-olaj nyom

- a fékbe és lefékezi a gépet, vagy
- a traktorhoz vezető tömlővezetékbe és megnehezíti a fékvezetéknek a traktorhoz való kapcsolását

Ebben az esetben a nyomást a kézi-pumpán keresztül a fékszelepnél el kell engedni.

5.5 Rögzítőfék

A behúzott rögzítőfék biztosítja a lekapcsolt gépet akaratlan elgurulás ellen. A rögzítőfék működtetése a forgatókar tekerésével az orsón és a fékkötélén keresztül történik.

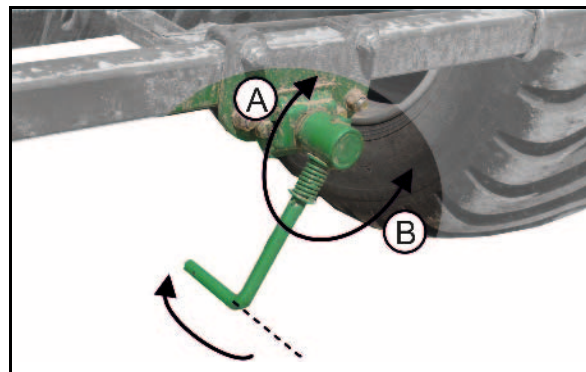
(A) A rögzítőfék behúzása.

(B) A rögzítőfék oldása.



A fék működtetése után tekerje a forgatókart a menetirányba.

Különbén a futómű behajtásakor a forgatókar összeütközhet a vázzal.

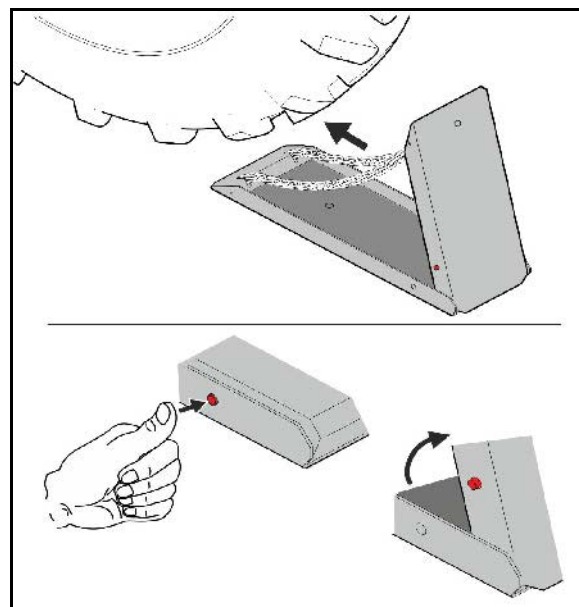


- Korrigálja a rögzítőfék beállítását, ha már nem elegendő az orsó feszítési útja.
- Ügyeljen arra, hogy a fékkötél ne feküdjön fel, vagy ne dörzsölőzzön más alkatrészen.
- Kioldott rögzítőfék esetén a fékkötél enyhén lógjon be.

5.6 Behajtható támasztóék

A támasztóékeket egy-egy szárnyas csavar rögzíti a jobb gépoldalhoz.

A behajtható alátétékeket a nyomógomb használatával állítsa használati helyzetbe, és a lecsatlakoztatás előtt közvetlenül állítsa a kerekre.

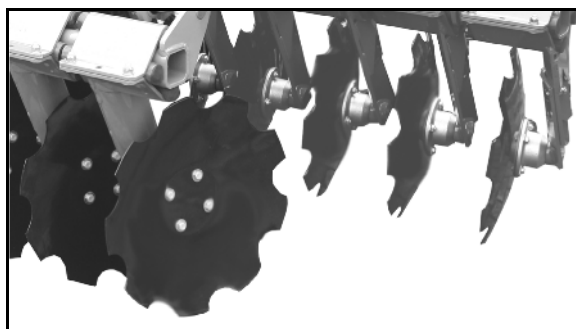


5.7 Kétsoros tárcsásborona

Catros⁺ tárcsás borona sima / csipkés tárcsákkal és 510 mm tárcsaátmérővel.

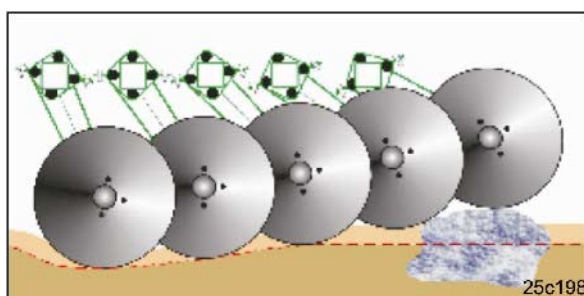
A homorú tárcsák a haladási irányhoz képest elől 17°-os, hátul 14°-os állásszögben helyezkednek el.

A homorú tárcsák csapágyazása (1) csúszógyűrűs tömítésű kétsoros ferde hatásvonalú golyóscsapágyból áll, olajjal van feltöltve, és karbantartásmentes.



Az egyes tárcsák rugalmas gumituskós felfüggesztése lehetővé teszi

- a talajegyenetlenségekhez való alkalmazkodást
- a tárcsák kitérését szilárd akadályokba, például kövekbe való ütközéskor. Ez védi az egyes tárcsákat a sérülésektől.



5.8 Henger

A henger végzi el a szerszámok mélyvezetését.

- **Kúpgyűrűs henger KW 580**

beállítható lehúzóval.

→ Kiválóan alkalmas közepes talajokhoz.

- **Kúpgyűrűs henger KWM 600**

mátrix-profillal és beállítható lehúzóval.

→ Kiválóan alkalmas könnyű, közepes és nehéz talajokhoz.

- **Kúpgyűrűs henger KWM 650**

mátrix-profillal és beállítható lehúzóval.

→ Kiválóan alkalmas könnyű, közepes és nehéz talajokhoz.

- **Csőpálcás henger SW600**

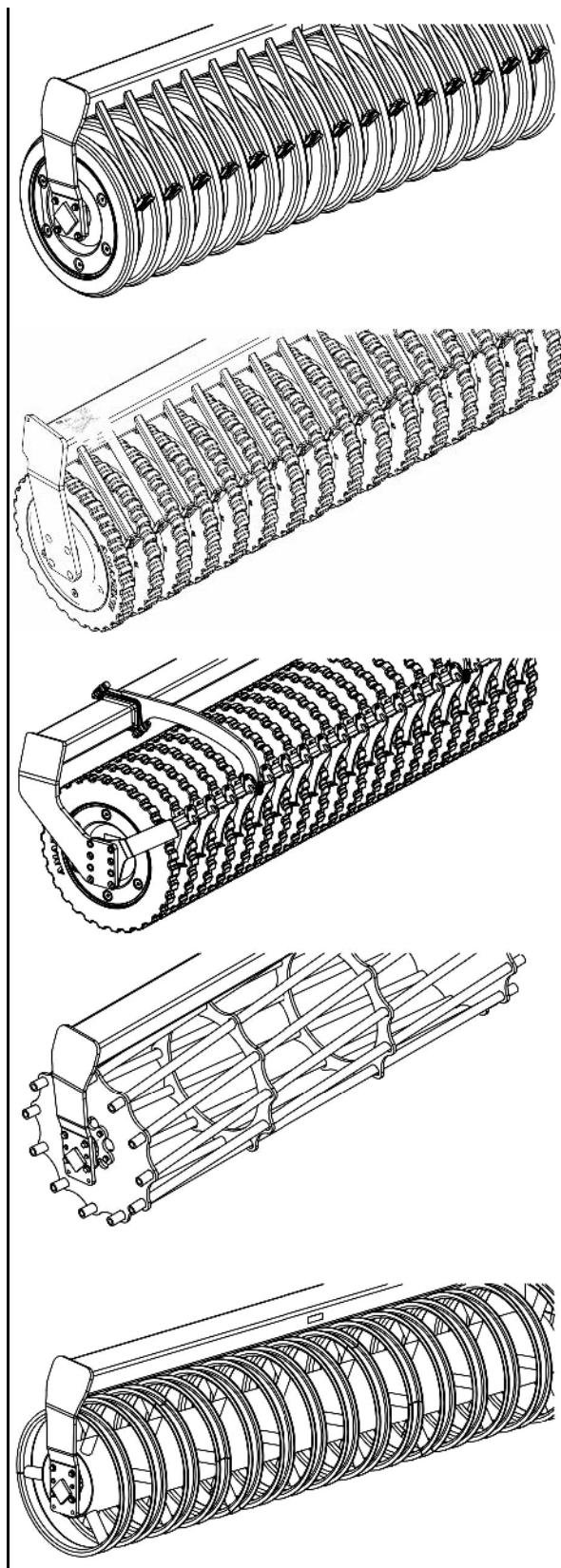
→ A talaj kismértékű tömörítésére a csőpálcás henger alkalmas.

→ Nagyon jó saaját hajtással rendelkezik.

- **U-profilhenger UW580**

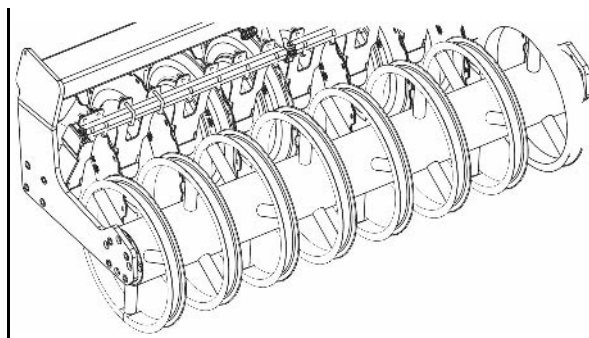
→ Kiválóan alkalmas könnyű talajokhoz.

→ Érzéketlen az eltömődéssel szemben és kiváló terhelhetőség.



Felépítés és működés

- **Dupla-Disc U profilhenger, DDU 600**
- Kiválóan alkalmas könnyű, közepes és nehéz talajokhoz.
- Érzéketlen az eltömődéssel szemben és kiváló terhelhetőség.



5.9 Futómű

A futómű a szállítási és használati helyzetbe átfordító kapcsolással hidraulikusan fordítható át.

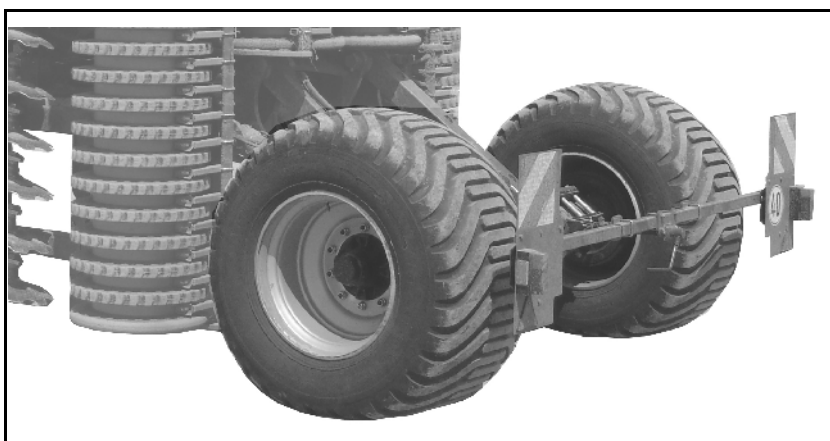
A megfelelő elfordításhoz fontos a gép helyzete:

- A gép álljon a hátsó részével lennebb, hogy a billentés véghelyzetben elvégezhető legyen.
- A gép legyen vízszintbe, hogy a billentés véghelyzetben elvégezhető legyen.

A gép használata során a futómű felhajtva:



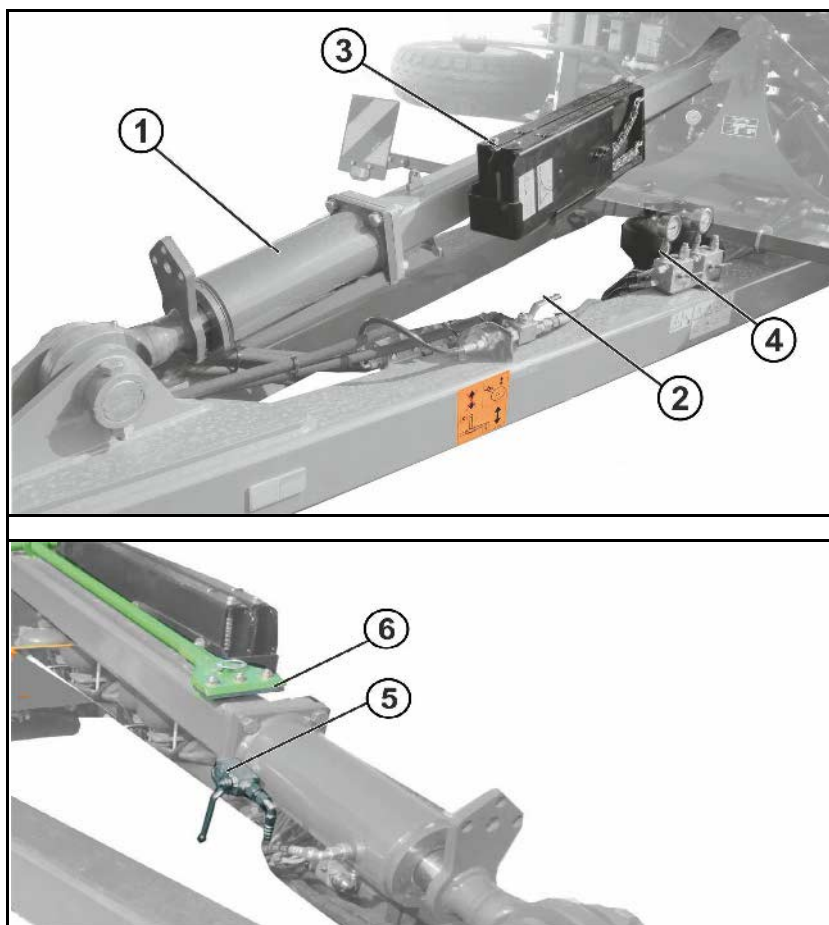
Futómű szállítási menetkor:



5.10 Vonórúd

A vonórúd hidraulikusan a traktor *sárga* emelhető és süllyeszthető. Ezáltal az alábbi funkciókra kerülhet sor:

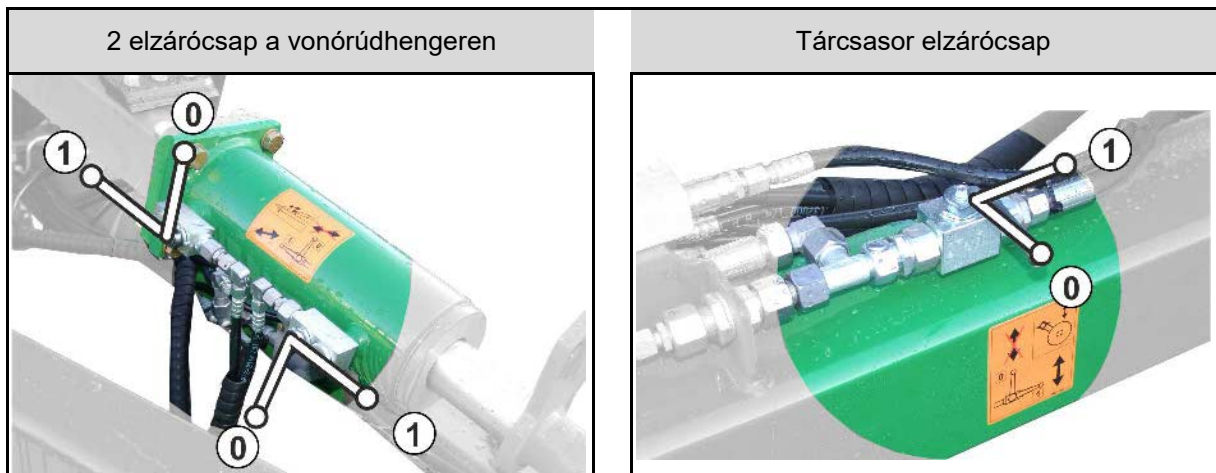
- A gép elülső részének lesüllyesztése munkahelyzetbe/felemelése sorvégi forduló-helyzetbe
-  Hidraulikus úszóállás munkaállásként
- Hidraulikavezetékek tehermentesítése lekapcsoláshoz
- Vonórúd külön süllyesztése és emelése felkapcsoláshoz



Szerkezeti elemek a vonórúdon:

- (1) Vonórúd-szabályozás hidraulikahengere
- (2) Tárcsasor elzárócsap
- (3) Behajtható támasztóékek
- (4) Lengéscsillapítás
- (5) Elzárócsap a vonórúdhengeren
- (6) Szennykaparó
- (7) Elzárócsap az akaratlan kihajtással szemben

5.10.1 A vonórúdon lévő elzárócsapok



0.pozíció	0.pozíció
→ Szállítási menetek a közúton → A vonórúd rögzítése a lecsatlakoztatás után	

1.pozíció	1.pozíció
→ Munkahelyzet ( úszóhelyzetben) → Sorvégi forduló helyzet	

1.pozíció	0.pozíció
→ Deichsel anheben / absenken zum Kuppeln der Maschine → Zum Ausklappen, Einklappen	

5.11 Összecsukható szárny nyomás-előfeszítéssel

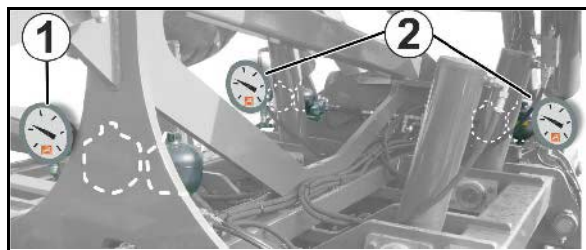
A behajtható szárnyak használat közben, hidraulikus nyomástároló segítségével hidraulikusan előfeszítettek.

Használat előtt a nyomástárolót a traktor kék vezérlő készülékével nyomás alá kell helyezni.

! A kihajtást követően működtesse addig a traktor vezérlőkészülékét, míg a nyomásmérő a 100 bar nyomáselőfeszítést nem mutatja.

Használat közben:

- A traktor kék vezérlőkészüléke úszóhelyzetben van, a hidraulikus előfeszítés aktív.
- Nyomásmérő kijelzése elöl (1): 60 +/- 10 bar.
- Nyomásmérő kijelzése hátul (2): 80 +/- 10 bar.



Nyomástároló nyomásmérővel, nyomástárolóval és beállítható nyomáshatároló-szeleppel.

5.12 Lengéscsillapítás

A lengéscsillapítás csökkenti a gép használat alatti bólintását és megugrását.

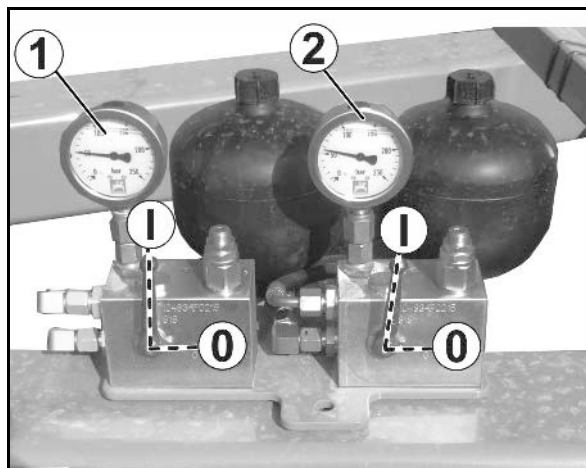
A lengéscsillapítás csak ezekben a különleges helyzetekben használható, mivel a lengéscsillapítás negatív módon hat a menetkomfortra.

- (I) A lengéscsillapítást akkor kapcsolja be, ha a gép munkahelyzetben áll.
- (0) A lengéscsillapítást kapcsolja ki, mielőtt szállítási helyzetbe állítja a gépet.

A lengéscsillapítást szükség esetén kapcsolja be a hidraulikablokkon (I. pozíció).

Használat közben:

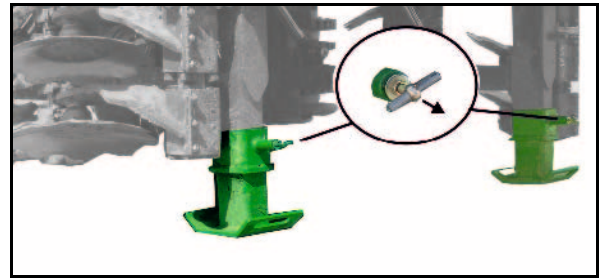
- Nyomásmérő kijelzése balra (1): 60 +/- 10 bar.
- Nyomásmérő kijelzése jobbra (2): 50 +/- 10 bar.



A lengéscsillapítást mindkét egységen azonos pozícióba kell kapcsolni.

5.13 Támasztólábak

- Lecsatlakoztatott gépnél:
Mindkét támasztólábat szerelje fel a behajtott gép szárnyára.

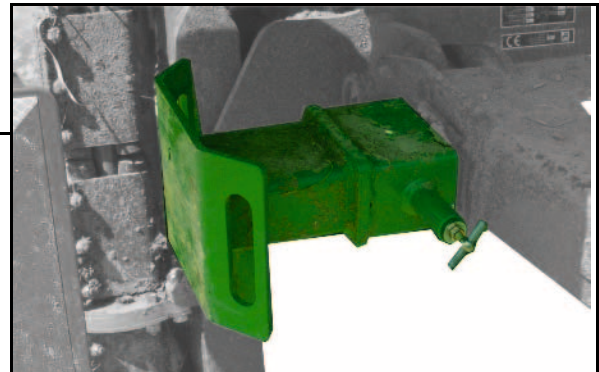


- Működés vagy szállítás közben:
Mindkét támasztólábat szerelje fel jobbra a parkolási helyzetben és balra a vázra.



A támasztóláb levételekor húzza le a reteszelőcsapot az adott felfogóról.

A támasztólábnak a felfogóra történő felhelyezésekor ellenőrizze a reteszelőcsap reteszelését.



5.14 Támasztókerekek

A támasztókerekek

- egyenetlen talajon stabilizálják a gépet.
- megakadályozzák a fel-le mozgást és a hullámosodást.
- a tárcsák mélységvezetésére szolgálnak.

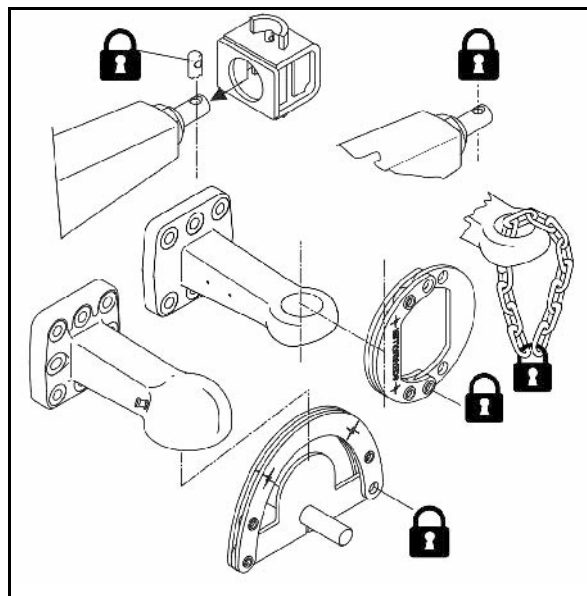


A szélesebb támkerekek alkalmazása növeli a támerhelést. Éppen ezért itt csak alsó függesztőkaros felfüggesztés megengedett.



5.15 Illetéktelen használat elleni biztosítás

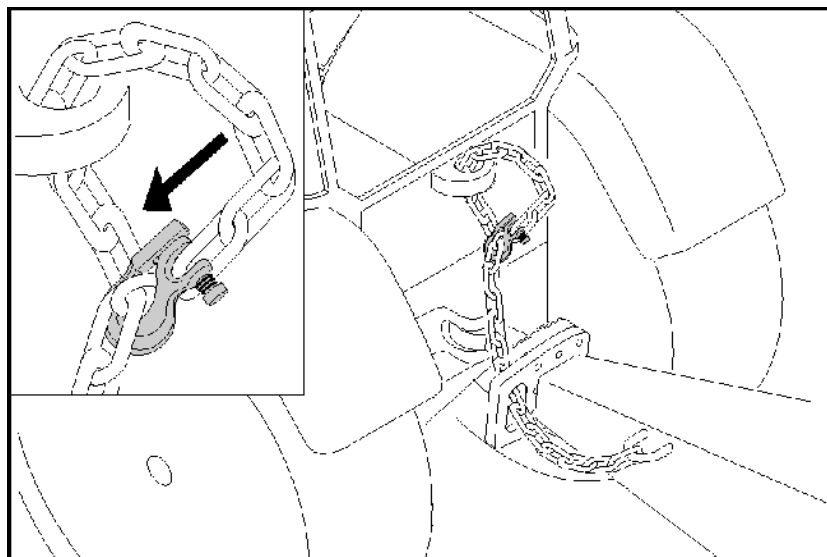
A vonószem, vonószelence vagy alsó függesztőkar-gerenda zárható szerkezete megakadályozza a gép illetéktelen személyek általi használatát.



5.16 Biztonsági lánc fékberendezés nélküli gépekhez

Az ország-specifikus szabályozásoknak megfelelően a fékberendezés nélküli gépeket biztonsági láncsal szereltük fel.

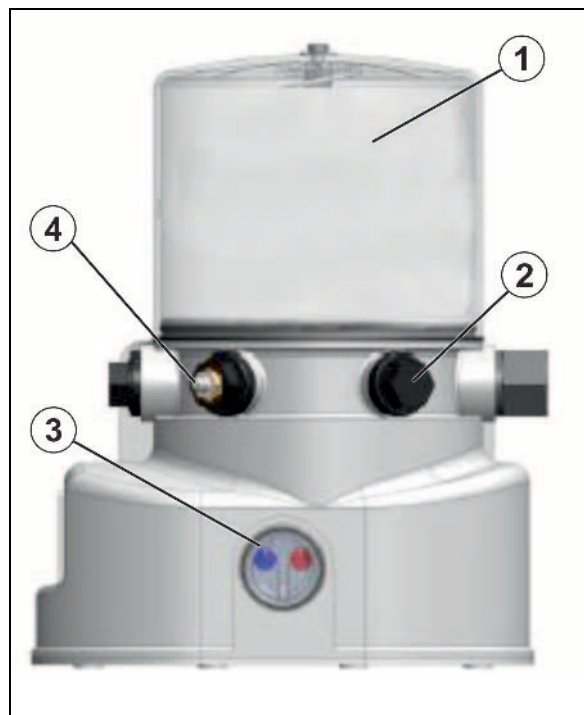
Indulás előtt a biztonsági láncot előírás-szerűen szerelje fel a traktor megfelelő részére.



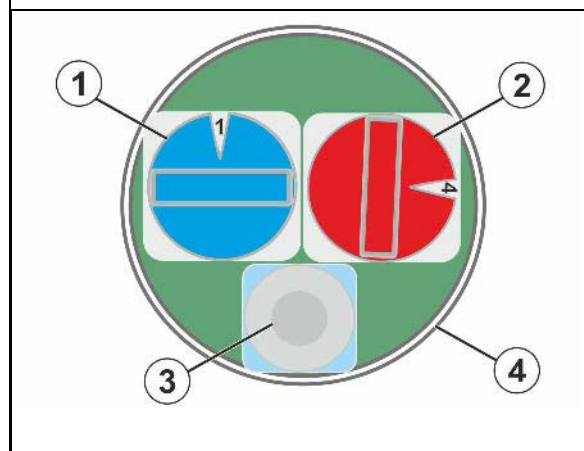
5.17 Központi kenés (opcionális)

A gép kenéséről elektromos központi kenőszivattyú gondoskodik.

- (1) Tartály
- (2) A patron feltöltésére szolgáló csatlakozó/visszatérő vezeték
- (3) A kenési intervallumok forgógombja, zárófedéllel
- (4) Kenőgomb a tartály feltöltéséhez



- (1) Kék forgógomb
(szünet: standard 2 óra)
- (2) Vörös forgógomb
(kenési idő: standard 6 perc)
- (3) Kenési ciklus indítása gomb
- (4) Zárófedél



- Forgógombok beállítása a táblázatnak megfelelően.
- A forgógombot nem szabad 0 értékre állítani!

Szünetek

Forgógomb, kék	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
Óra	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

Kenési idők

Forgógomb, vörös	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
Perc	2	4	6	8	10	12	14	16	18	29	22	24	26	28	30



Kenési ajánlás

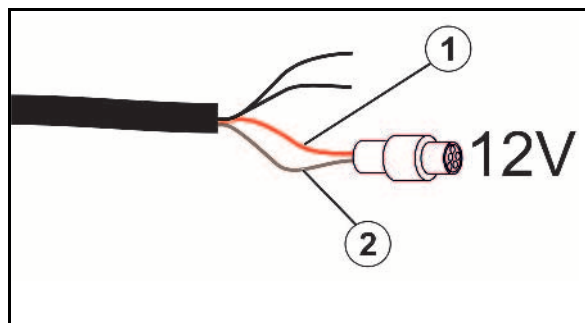
- Trágyalé bevitelénél:
 Első használat: 2 óra szünet
 Később: 2-4 óra szünet
- Nincs trágyalé: napi egyszeri kenés

csatlakozás

- (1) vörös (+)
- (2) barna (-)



A szivattyú forgásirányának egyeznie kell a tartályon lévő nyíl irányával.



6 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e / függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, a 23 oldaltól az alábbiak során
 - A gép fel- és lekapcsolása
 - A gép szállítása
 - A gép használata
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumiabroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumiabroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbbnak kell lennie,

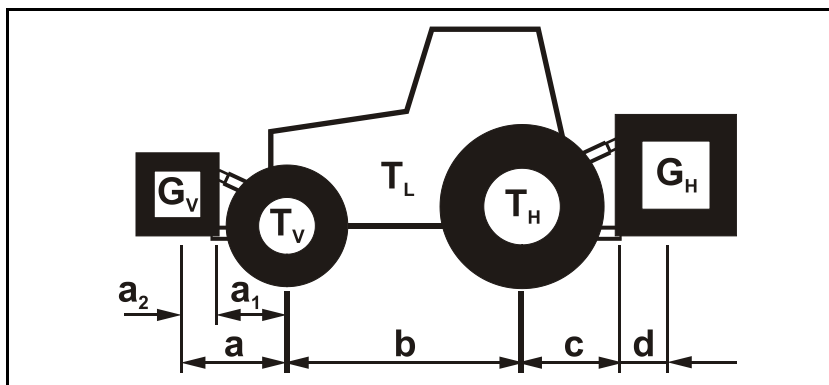
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok



T_L	[kg]	a traktor önsúlya	
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_H	[kg]	hátsó felfüggesztésű munkagép vagy hátsó pótsúly össztömeg	lásd a gép vagy pótsúly műszaki adatait
G_V	[kg]	mellső felfüggesztésű gép vagy mellső pótsúly össztömeg	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, illetve a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
d	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a gép műszaki adatait

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!


FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



- Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V \min}$) megfeleljen!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



FIGYELEM

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

- Ügyeljen arra,
 - o hogy a traktoron levő kapcsolóberendezés a megengedett támasztó terhelés tekintetében elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére.
 - o hogy a támasztó terhelés által megváltozott tengelyterhelés és a traktor súlya a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
 - o hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett hátsótengely-terhelést.
 - o hogy a traktor össztömege ne legyen több a megengedett értéknél.
 - o hogy a traktor abroncozásának megengedett terhelhetőségét ne lépje túl.

6.1.2.1 A kapcsolóberendezések kombinációs lehetőségei

Ez a táblázat mutatja a traktor és a gép kapcsolóberendezésének megengedett kombinációs lehetőségeit.

Kapcsolóberendezés		
Traktor	AMAZONE gép	
Felső függesztés		
Csapos vonófej, A, B, C kialakítás	Vonószem	Persely $\varnothing$ 40 mm (ISO 5692-2)
A nem önműködő (ISO 6489-2)	Vonószem	$\varnothing$ 40 mm (ISO 8755)
B önműködő sima csapszeg	Vonószem	$\varnothing$ 50 mm, csak az A kialakítással kompatibilis (ISO 1102)
C önműködő hengeres csapszegek		
Felső / alsó felfüggesztés		
Gömbfejes vonóberendezés $\varnothing$ 80 mm (ISO 24347)	Vonó gömbfej	$\varnothing$ 80 mm (ISO 24347)
Alsó felfüggesztés		
Vonóhorog / Hitch horog (ISO 6489-19)	Vonószem	Középlyuk $\varnothing$ 50 mm Vonószemek $\varnothing$ 30 mm (ISO 5692-1)
	Forgó vonószem	csak az Y kialakítással kompatibilis, furat: $\varnothing$ 50 mm, (ISO 5692-3)
	Vonószem	Középlyuk $\varnothing$ 50 mm Vonószemek $\varnothing$ 30-41 mm (ISO 20019)
Vonórúd - 2 kategória (ISO 6489-3)	Vonószem	Középlyuk $\varnothing$ 50 mm Vonószemek $\varnothing$ 30 mm (ISO 5692-1)
		Persely $\varnothing$ 40 mm (ISO 5692-2)
		$\varnothing$ 40 mm (ISO 8755)
Vonórúd (ISO 6489-3)	Vonószem	$\varnothing$ 50 mm (ISO 1102)
		(ISO 21244)
Vonórúd / Piton-fix (ISO 6489-4)	Vonószem	Középlyuk $\varnothing$ 50 mm Vonószemek $\varnothing$ 30 mm (ISO 5692-1)
	Forgó vonószem	csak az Y kialakítással kompatibilis, furat: $\varnothing$ 50 mm, (ISO 5692-3)
Nem forgatható vonószem (ISO 6489-5)	Forgó vonószem	(ISO 5692-3)
Alsó lengőkar-felfüggesztés (ISO 730)	Alsó függesztőkar traverze (ISO 730)	

6.1.2.2 Az engedélyezett D_C -értéket vesse össze a tényleges D_C -értékkel



ÁBRAYELEM

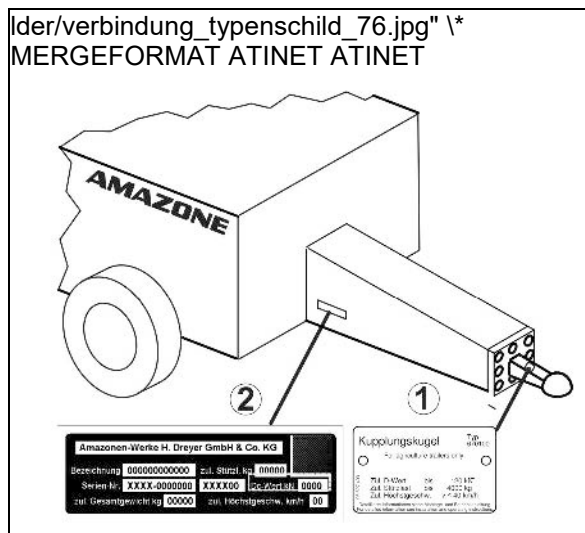
Veszély a traktor és gép közötti kapcsolóberendezések törése következtében a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

1. Számítsa ki a traktorból és a gépből álló szerelvény tényleges D_C -értékét.
2. Vesse össze a tényleges D_C -értéket az alábbi megengedett D_C -értékekkel:
 - A gép kapcsolóberendezése
 - A gép vonórúdja
 - A traktor kapcsolóberendezése

A szerelvény tényleges, kiszámított D_C értékének kisebbnek vagy egyenlőnek ($\leq$) kell lennie, mint a megadott D_C érték.

A gép engedélyezett D_C -értékét a kapcsolóberendezés (1) és a vonórúd (2) típustábláján találhatja meg.

A traktor-kapcsolóberendezés engedélyezett D_C értékét közvetlenül megtalálja a kapcsolóberendezésen / traktorjának kezelési utasításában.



a gépcsoport tényleges, kiszámított D_C értéke

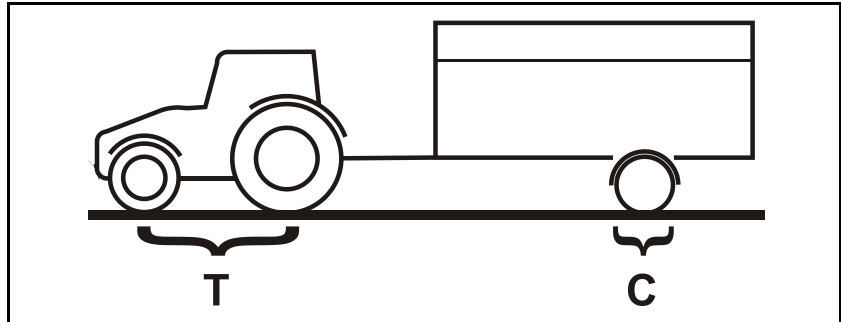
megadott D_C -érték

kN	$\leq$	Kapcsolóberendezés a traktoron	kN
	$\leq$	A gép kapcsolóberendezése	kN
	$\leq$	A gép vonórúdja	kN

A tényleges D_c érték kiszámítása az összekapcsolandó gépcsoport részére

Az összekapcsolandó gépcsoport tényleges D_c értékét a következők szerint számítsa ki:

$$D_c = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$



- T:** traktorjának a megengedett összsúlya [t] (lásd traktor kezelési utasítás, vagy forgalmi engedély)
- C:** a megengedett tömeggel (hasznos terhelés) megterhelt munkagép tengelyterhelése [t] támasztó terhelés nélkül
- g:** nehézségi gyorsulás (9,81 m/s²)

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- **a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan lesüllyesztése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során**
- **akaratlan lesüllyesztés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett beavatkozások során**
- **a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.**
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos
 - o meghajtott gép esetén.
 - o amíg a traktor motorja hozzacsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
 - o ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzacsatolt kardántengelynél/hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat
 - o ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkori rögzítőfékükkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
 - o ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan gépet/ a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
- Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
2. Állítsa le a traktor motorját.
 3. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
 4. Húzza be a traktor rögzítőfékét.
 5. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen (csak függesztett gép)
 - o sík terepen támasztóékekkel és ha van, akkor rögzítőfékkel.
 - o erősen egyenetlen terepen vagy lejtőn rögzítőfékkel és támasztóékekkel.

7 A gép fel- és lekapcsolása



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 72 oldalt.



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás és ütközés veszélye a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

- Tilos a traktor 3 pontos hidraulikáját működtetni, amíg a traktor fara és a gép között emberek tartózkodnak.
- A traktor 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeire vonatkozó szabályok:
 - o csak a traktor melletti előírányzott munkaterületről,
 - o sohase működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyzónában tartózkodik.



FIGYELMEZTETÉS

Veszély a lecsatlakoztatott gép nem megfelelő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.



FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája mindenképp megegyezzen.
Feltétlenül alakítsa át a gép II. kat. felső és alsó függesztőkar-csapjait szűkítőhüvelyek segítségével III. kat.-ra, ha traktorán III. kat. hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer található.
- Csak a géppel együtt szállított felső- és alsó függesztőkar-csapokat használja a gép csatlakoztatásához.
- Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Egyértelmű kopásjelenségek esetén cserélje ki a felső- és alsó függesztőkar-csapokat.
- Mindig biztosítsa a felső- és alsó függesztőkar-csapokat a hárompont függesztőkeret csatlakozási pontjaiban akaratlan kioldás ellen rugós rögzítőelemmel.



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

A tápvezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a tápvezetékek helyzetét. A tápvezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad súrlódnuk idegen alkatrészekkel.



VESZÉLY

Személyi sérülés vagy halál veszélye előzéskor.

A gép szállításához a merevítőt a traktor alsó függesztő-karjához kell rögzíteni, hogy megakadályozza a haladási irányra merőleges kilengést



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély a gép és a traktor szétkapcsolódása miatt!

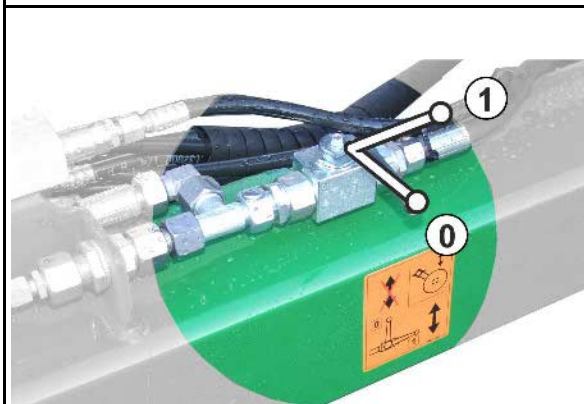
Feltétlenül alkalmazzon tartóhüvelyes gömbperselyeket és integrált rugós rögzítő elemet.

Elzárócsapok a vonórúdon: 1. pozíció - nyitva, 0. pozíció - zárva

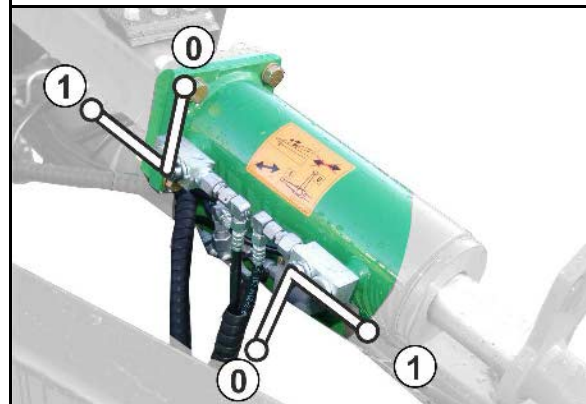
Tárcsasor elzárócsap



Összekapcsolásakor legyen mindig zárva.

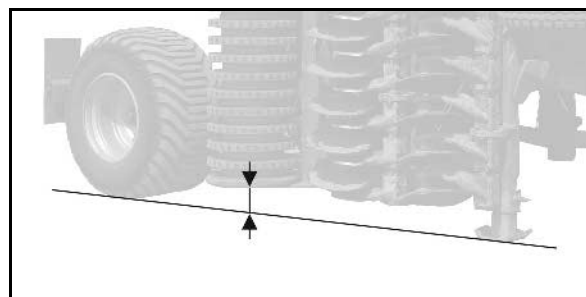


Elzárócsap a vonórúdhengeren



A gépet csak a futómű kerekekre és a támasztólábakra állítsa le.

A hengerre vagy a vázra történő leállítás a gép meghibásodását okozhatja.



7.1 Az alsó függesztőkar-felfüggesztés csatlakoztatása

Az alsó függesztőkar-felfüggesztés felcsatlakoztatása

1. A gömbperselyeket tolja fel a gép alsó függesztőkar-csapjára, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.
2. Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.
3. Tolasson a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjának horgai automatikusan felvegyék a gép alsó csatlakozási pontjainak gömbperselyeit.
- Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
4. Biztosítsa, hogy a traktor ne indulhasson be, vagy gurulhasson el akaratlanul.
5. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy az alsó függesztőkar horgai kifogástalanul vannak-e reteszelve.
6. Csatlakoztassa a traktor tápvezetéseit.
7. Ellenőrizze, hogy a tárcsasor elzárócsapja zárva legyen.
8. Vegye le mindkét támasztólábat, és szerelje fel oldalt a vonórúdra.
9. Oldja ki a rögzítőféket.
10. Távolítsa el a támasztóékeket.
11. Ellenőrizze, hogy a vonórúd hidraulikus munkahengere teljesen behúzva legyen.
12. *Kék* traktorvezérlő-készülék működtetése.
- Behajtás – A szárnyakat egymással szemben feszítse.
13. Szemrevételezéssel ellenőrizze a szárnyak reteszelését.
14. A gépet a traktor alsó függesztőkarjával állítsa úgy be, hogy a gép magassága 4 m-nél kisebb legyen, és a hasmagasság elegendő legyen.

Az alsó függesztőkar-felfüggesztés lecsatlakoztatása

1. Biztosítsa a traktort akaratlan elgurulással szemben. Ehhez lásd a következő oldalt: 72.
2. Vegye le mindkét támasztólábat, és szerelje fel a leállítási helyzetben.
3. Állítsa a gépet a traktor alsó függesztőkarjai segítségével a támasztólábakra.
4. A rögzítőfék behúzása.
5. Helyezze el a fékékeket.
6. Kapcsolja szét az ellátó-vezetékeket.
7. Tehermentesítse az alsó függesztőkart.
8. Reteszelve ki és csatlakoztassa le az alsó függesztőkar horgait a traktor vezetőlüléséből.

7.2 Vonószem/vonószelence csatlakoztatása

Vonószem/vonószelence felcsatlakoztatása

1. Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.
2. Tolasson tovább a traktorral a gépre úgy, hogy a kapcsolóberendezés összekapcsolható legyen.
3. Biztosítsa, hogy a traktor ne indulhasson be, vagy gurulhasson el akaratlanul.
4. Csatlakoztassa a traktor tápvezetékeit.
5. Ellenőrizze, hogy a tárcsasor elzárócsapja zárva legyen.
6. Nyissa mindkét elzárócsapot a vonórúd hidraulikus munkahengerén.
7. *Zöld* traktorvezérlő-készülék működtetése.
 - 7.1 Engedje le a vonórudat, és kapcsolja össze a kapcsolóberendezést a traktorral.
 - 7.2 Emelje meg a vonórudat.
8. Vegye le mindkét támasztólábat, és szerelje fel oldalt a vonórúdra.
9. Oldja ki a rögzítőféket.
10. Távolítsa el a támasztóékeket.
11. *Zöld* traktorvezérlő-készülék működtetése.
 - A gépet a vonórúddal annyira engedje le, amíg a gép magassága 4 m-nél kisebb.
12. *Kék* traktorvezérlő-készülék működtetése.
 - Behajtás – A szárnyakat egymással szemben feszítse.
13. Szemrevételezéssel ellenőrizze a szárnyak reteszelését.
14. Zárja mindkét elzárócsapot a vonórúd hidraulikus munkahengerén.

Vonószem/vonószelence lecsatlakoztatása

1. Ellenőrizze, hogy a tárcsasor elzárócsapja zárva legyen.
2. Nyissa mindkét elzárócsapot a vonórúd hidraulikus munkahengerén.
3. *Zöld* traktorvezérlő-készülék működtetése.
Emelje meg a vonórudat.
4. Biztosítsa a traktort akaratlan elgurulással szemben. Ehhez lásd a következő oldalt: 72.
5. Vegye le mindkét támasztólábat, és szerelje fel a leállítási helyzetben.
6. *Zöld* traktorvezérlő-készülék működtetése.
→ Állítsa le a gépet a támasztólábakra.
→ Tehermentesítse a kapcsolóberendezést.
7. A rögzítőfék behúzása.
8. Helyezze el a fékékeket.
9. Kapcsolja szét az ellátó-vezetékeket.
10. Kapcsolja szét a kapcsoló berendezést.
11. Zárja mindkét elzárócsapot a vonórúd hidraulikus munkahengerén.
→ Megakadályozza a lecsatlakoztatott vonórúd süllyedését.

8 Beállítások



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

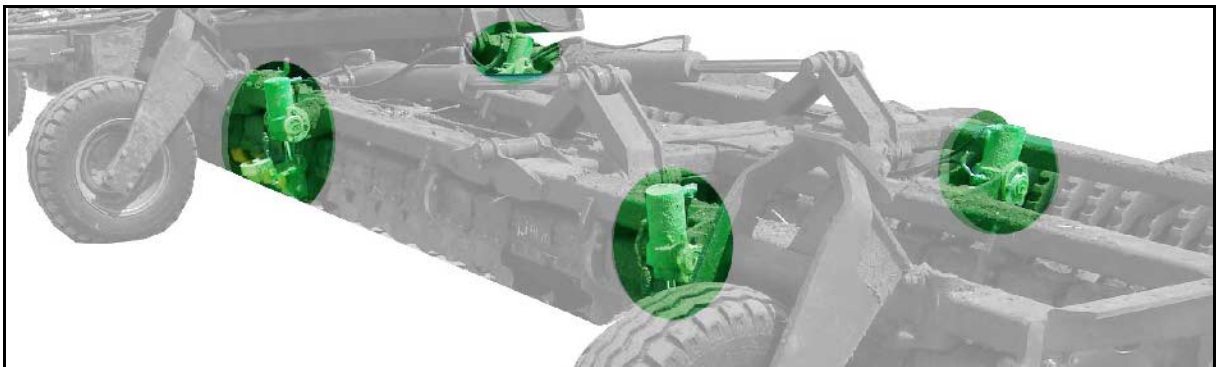
- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd az 72 oldalt.

8.1 Munkamélység beállítása

A tárcsasorokat hidraulikusan állítja a sorvégi forduló helyzetből a munkahelyzetbe beállított munkamélységre.

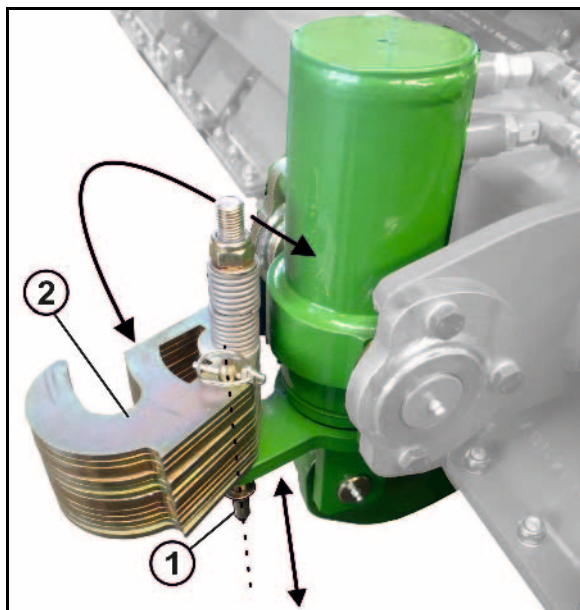
Minden tárcsaszegmens a munkamélység beállításához hidraulikus munkahengerrel rendelkezik.



8.1.1 Munkamélység mechanikus beállítása

A munkamélységet sorvégi fordulóhelyzetben kell beállítani!

1. Állítsa a gépet a sorvégi fordulási helyzetbe.
 2. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen.
 3. Azonos munkamélységet állítson be minden tárcsaszezmensen.
 - 3.1 Távolítsa el a biztosító csapszeget (1) a rugós rögzítőelemmel együtt.
 - 3.2 Fordítsa el a távtartó elemeket (2) alulról kezdve a hidraulikus munkahenger körül.
 - 3.3 Minden távtartó elemet (amely a beállításhoz szükséges és szabad) tűzze le alulról a biztosító csapszeeggel (1), és biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.
- Munkamélység növelése: Csökkentse a távtartó elemek számát a dugattyúrúdon.
 - Munkamélység csökkentése: Növelje a távtartó elemek számát a dugattyúrúdon.

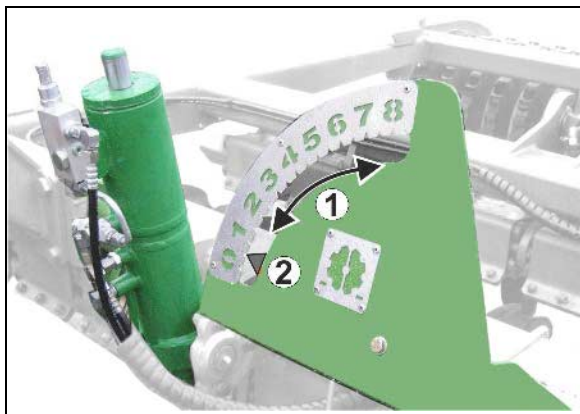


8.1.2 A munkamélység hidraulikus beállítása

A munkamélységet munkahelyzetben, hidraulikusan, a zöld 3 /4 traktorvezérlő készülékkel állíthatja be.

A skála a beállított munkamélység tekintetében segíti az eligazodást.

- (1) Munkamélység beállítási tartománya
- (2) Sorvégi fordulási helyzet



Az egyenletes munkamélység nem állítható be, lásd ezt az oldalt: 88.

9 Szállítások



FIGYELEM

Vegye figyelembe a maximálisan megengedett sebességet. A megengedett sebesség a gép tényleges tengelyterhelésétől függ, lásd műszaki adatok, **38. oldalon**.



- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 25 oldal.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - az ellátóvezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását.
 - a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságát.



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a felkapcsolt / felfüggesztett gép akaratlan lekapcsolódása következtében!

A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e akaratlan lekapcsolódás ellen rugós rögzítő elemmel.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép akaratlan elmozdulása következtében

- Összecsukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítás megkezdene.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.

**FIGYELEM**

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.

**FIGYELEM**

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

9.1 Átszerelés munkahelyzetből szállítási helyzetbe



FIGYELEM

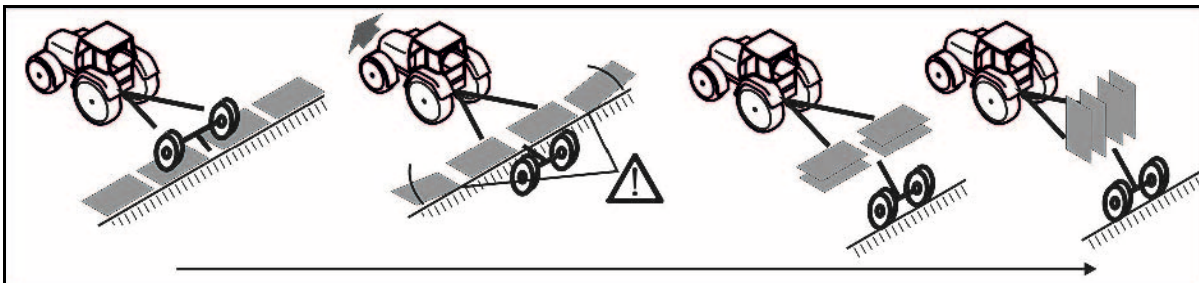
Utasítsa ki az embereket a gépszárnyak billentési tartományából, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná!



- A lengéscsillapítót kapcsolja ki, mielőtt a szállítási helyzetre átszerelné.



Egyes hidraulikus funkciók végrehajtása kicsit hosszabb ideig is eltarthat. Ügyeljen arra, hogy a hidraulikus munkahengerek a véghelyzetükig be- és kijárjanak.



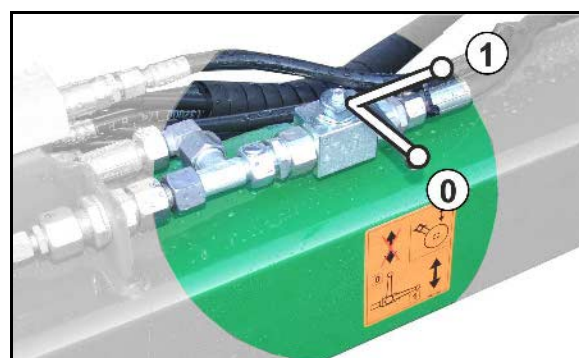
1. Adott esetben kapcsolja ki a lengéscsillapítót.
 2. Zöld traktorvezérlő-készülék működtetése.
- Állítsa a gépet a szántóvégi forduló helyzetbe.
3. Zárja a tárcsaszor elzárócsapját.

! A tárcsaszorok legyenek teljesen felemelve, hogy a behajtáskor sérülést ne okozzanak.

! A gép álljon hátrafelé leengedve, hogy a billentés véghelyzetben elvégezhető legyen.

! Durván tisztítsa meg a gépet. Túl nagy talajfelrakódás az összecusukást megakadályozhatja.

4. Sárga traktorvezérlő-készülék működtetése.
- A futóművet állítsa teljesen szállítási helyzetbe.
5. Kék traktorvezérlő-készülék működtetése.
- Hajtsa be a gépet.



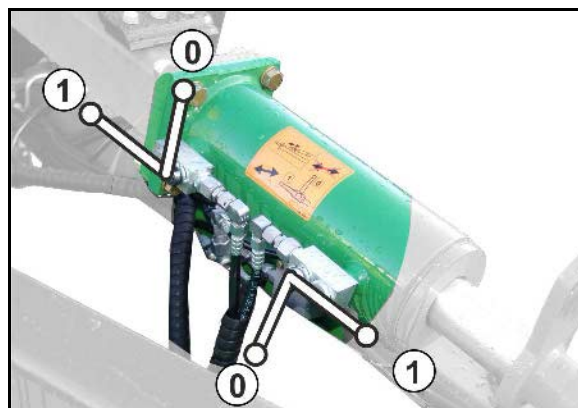
Szállítások

6. Hozza működésbe a *sárga és zöld* traktor vezérlőkészülékét.
- Engedje le a gépet annyira, hogy
- o a gép vízszintben legyen.
 - o a gép magassága 4 m-nél kisebb legyen.
 - o a hasmagasság elegendő legyen.
7. Zárja el a vonórúdhenger elzárócsapjait.

!

4 m-nél kisebb szállítási magasság akkor áll fenn, ha

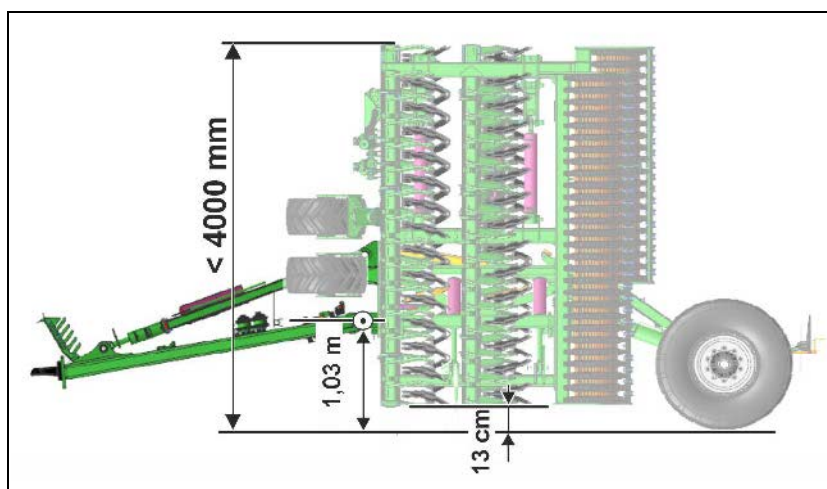
- a hasmagasság 18 cm, a hengerek felfogólapjain mérve.
- függőlegesen álló világításnál.



A hasmagasság megadott értékei és a vonórúd forgáspontjának magassága a szállítási helyzetet adják meg.

Az értékek figyelembevételével betartható a 4 m-es megengedett szállítási magasság.

Catros / Catros⁺ 12003-2TS



10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen", a 17 oldaltól, és
- "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", a 23 oldaltól.

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését!



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor / felfüggesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a felkapcsolt / felfüggesztett gép akaratlan lekapcsolódása következtében!

A gép minden használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy az alsó függesztőkar-csapok rugós rögzítő elemekkel rögzítve legyenek nem szándékolt kiodás ellen.



FIGYELEM

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.



VIGYÁZAT

Törzscsuklós traktorok vagy hernyótalpas traktorok alkalmazása:

- Az összekötő-berendezésnek használat esetén szabadon lengő beállítással kell rendelkeznie.
- Ellenkező esetben az oldalirányú ütések a gép sérülését eredményezhetik.
- Szállítás közben az összekötő-berendezést rögzíteni kell.

10.1 Átszerelés szállítási helyzetből munkahelyzetbe

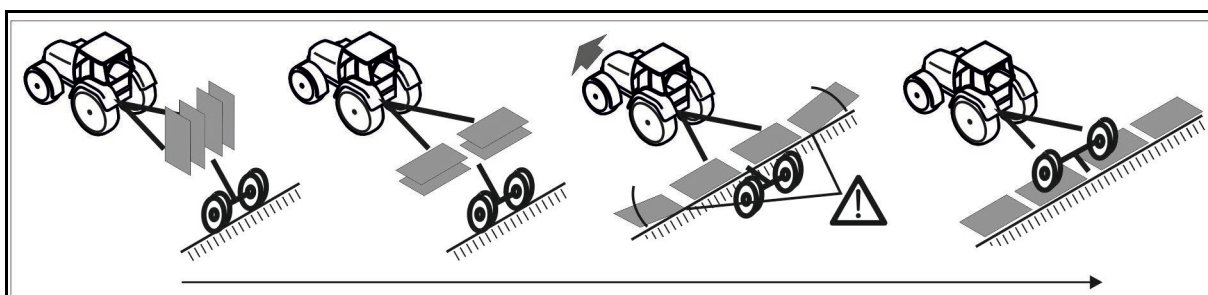


FIGYELEM

Utassítsa ki az embereket a gépszárnyak billentési tartományából, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná!

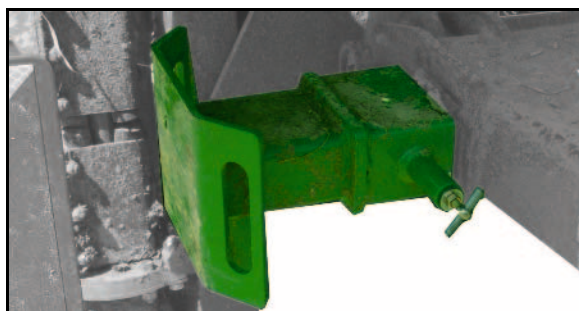


Egyes hidraulikus funkciók végrehajtása kicsit hosszabb ideig is eltarthat. Ügyeljen arra, hogy a hidraulikus munkahengerek a véghelyzetükig be- és kijárjanak.

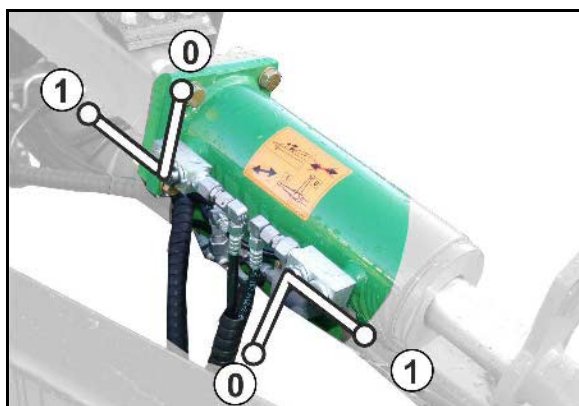


A gép meghibásodása kihajtáskor, ha a támasztólábak leállítási helyzetben vannak.

A kihajtás előtt szerelje fel a támasztólábakat a vonórúdra.



1. Ellenőrizze, hogy a tárcsasor elzárócsapja zárva legyen.
 2. Nyissa mindkét elzárócsapot a vonórúd hidraulikus munkahengerén.
 3. Hozza működésbe a zöld és sárga traktor vezérlőkészülékét.
- Teljesen emelje ki a gépet.



4. Vörös traktorvezérlő-készülék működtetése.

→ Reteszelve ki a szárnyak reteszelését.
és egyidejűleg

Hozza működésbe a *kék* traktor
vezérlőkészülékét.

→ Hajtsa ki a gépet.

! A gép legyen vízszintbe, hogy a billentés
véghelyzetben elvégezhető legyen.

! A kihajtást követően működtesse addig a
traktor vezérlőkészülékét, míg a nyomásmérő a
100 bar nyomáselőfeszítést nem mutatja.

5.  A *kék* traktor vezérlőkészülékét állítsa
ismét úszóhelyzetbe.

→ A nyomáshatároló szelepen beállított
nyomás a szárnyak terheléséhez
automatikusan beáll.

6. Sárga traktorvezérlő-készülék működtetése.

→ Emelje fel a futóművet, és helyezze le az
ütközőre.

7. Nyissa a tárcsasor elzárócsapját.

8. Zöld traktorvezérlő-készülék működtetése.

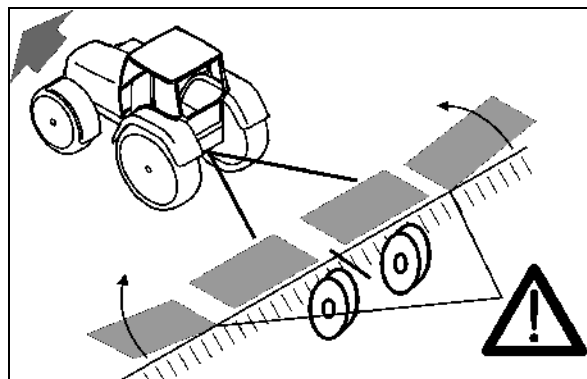
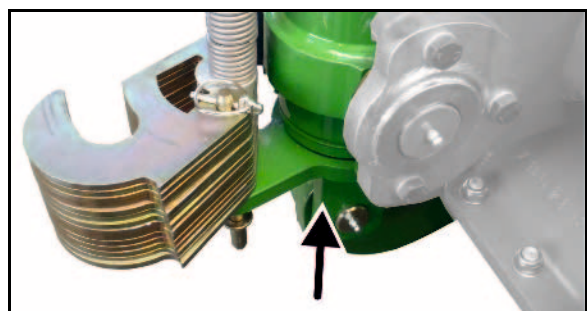
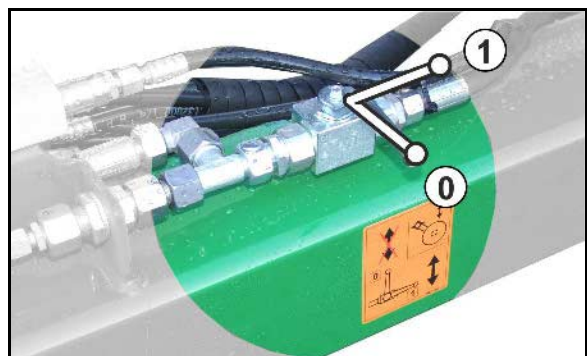
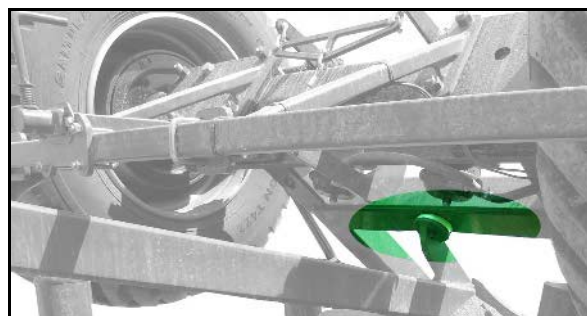
→ Engedje le a vonórudat és a csoroszlyákat.

! Használatkor a vonórúdhengert nem szabad
teljesen behúzni, hogy a henger hidraulikus
úszóhelyzetben továbbműködhesen.

! A megfelelő mélységbeállításához fektesse a
távtartó elemeket a hidraulikus
munkahengernek.

9.  A *zöld* traktor vezérlőkészülékét
állítsa úszóhelyzetbe.

! Lassú előrehaladás megkönnyíti a
külső szárnyak összecsukását
mindaddig, amíg/mihelyt a külső
szárnyak a talajjal érintkeznek.



10.2 A szántóföldön



Vonógerendával ellátott gép:

Végezze a munkát az oldalt rögzített traktor alsó függesztőkarjával.



FIGYELMEZTETÉS

Károk a vázon a traktor vezérlőkészülékének hibás kapcsolása miatt.

Munka közben üzemeltesse a következő traktor vezérlőkészülékeket úszóhelyzetben:

- Zöld 1/2. traktor vezérlőkészülék
- Kék traktor vezérlőkészülék

A munkamélység hidraulikus beállítása

A teljes gépszélességben egyenletes munkamélységhez a megfelelő hidraulikahengereknek azonos hosszúsággal kell rendelkezniük.

A munka megkezdése előtt a hidraulikahenger mélységbeállításának szinkronizálása.

1. Hozza működésbe a *zöld 3* traktor vezérlőkészülékét, hogy a hidraulikus munkahenger teljesen kijárjon.
 2. A traktor vezérlőkészülékét működtesse további 10 s ideig.
- Beindul a valamennyi hengert átöblítő túláramlási folyamat. A hengerek ennek során azonos hosszra állnak be.

Járatás a szántóföld-végi fordulóban

A sorvégi fordulóban kanyarmenetben emelje ki a tárcsaszorokat a keresztirányú terhelések elkerüléséhez.

1. Hozza működésbe a *zöld 2* traktor vezérlőkészülékét.

Emelje meg az eszközöket és a vonórudat.

A sorvégi forduló után:

2. Hozza működésbe a *zöld 1* traktor vezérlőkészülékét.

Engedje le az eszközöket és a vonórudat.

3. A *zöld* traktor vezérlőkészülékét állítsa úszóhelyzetbe.



VIGYÁZAT

A sorvégi fordulóban történő használatra csak akkor kerülhet sor, ha a munkagép iránya egyezik a munkairánnyal.

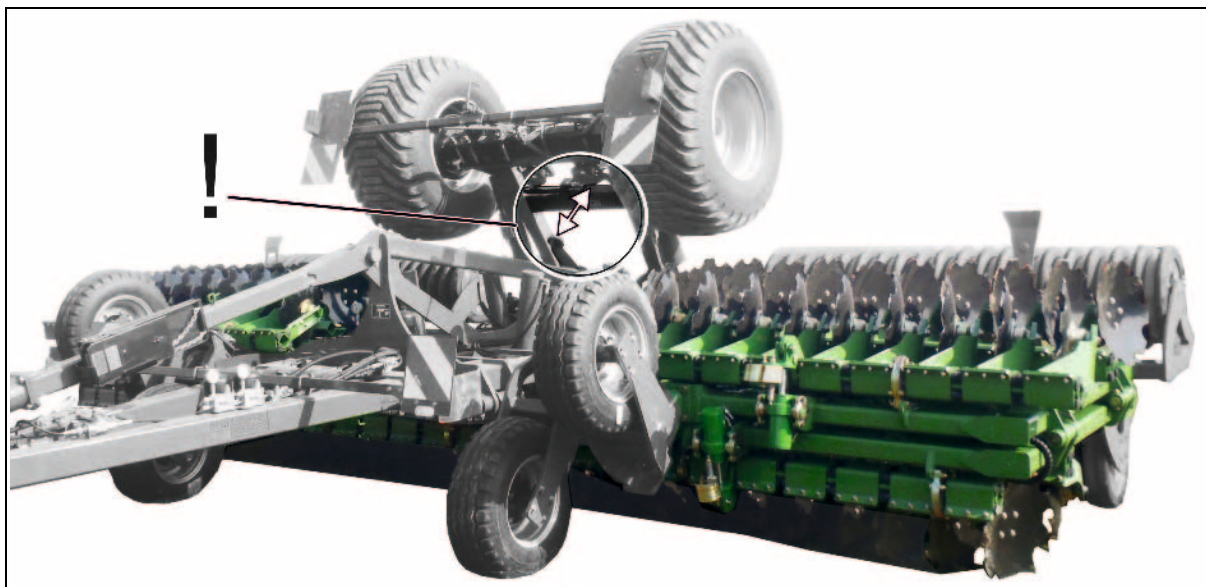


Használat közben nem szabad tolatni!



A gép használatakor az előzőleg beállított munkamélységet újra automatikusan felveszi.

10.3 Munkavégzés csökkentett munkaszélességgel (7 m)



Csökkentett munkaszélességgel végzett munkánál a külső szárnyak behajtva maradnak.

Csak a belső szárnyak tárcsái dolgoznak.

A szállítási helyzetből a munkahelyzetbe való átállításkor vegye figyelembe:

- A szárnyak kihajtását szakítsa meg, mielőtt a belső szárnyak kihajtvá és egyvonalban vannak.
- A futóművet ne hajtja be teljesen, különben összeütközik a nem kihajtott szárnyakkal.

11 Üzemzavarok

A gép nem megfelelő behajtása

Az automatikusan kapcsoló szelepek biztosítják a megfelelő sorrendet a behajtáskor és kihajtáskor.

A túlságos talajfelrakódás a gépen megakadályozza a szelepek kapcsolását, és meghibásodásokat okozhat.

A gép behajtása előtt távolítsa el a talajfelrakódást.

- Használja a szennykaparót.
- A szelepeket külön tisztítsa meg.



A gép ferde húzása munka közben

Ha a gép munka közben ferdén húzódik a menetirányba, ez megakadályozható a munkamélység csekély módosításával.

Állítsa be a külső szárny hátsó mélységbeállító hengerét.

Ha a gép balra húz:

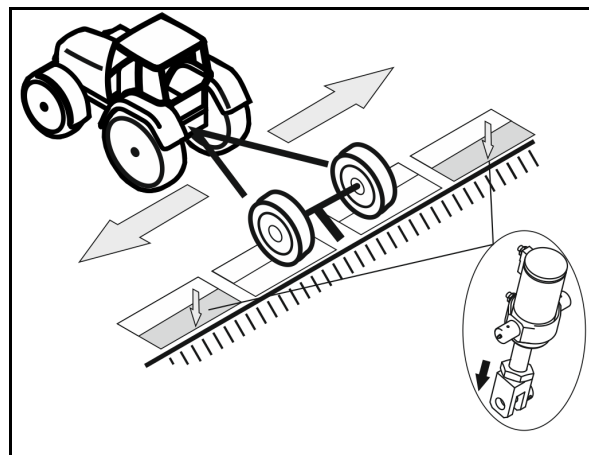
Módosítsa a bal külső mélységállító hengert.

Ha a gép jobbra húz:

Módosítsa a jobb külső mélységállító hengert.

Ehhez:

1. Szétnyitott gépet állítson úgy le, hogy a mélységállító henger erőmentes legyen.
2. A mélységállító hengeren a villát 2 fordulattal csavarja ki, és az ellenanyával biztosítsa.



Gép kézi mélységállítással:

Alternatívaként használjon a megfelelő szárny mélységbeállításán 1-2 távtartó elemmel kevesebbet.

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd az 72 oldalt.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a nem védett veszélyes helyek következtében

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.



FIGYELEM

Felbillenés veszélye!

Ha a gép nem vízszintesen áll, ne végezze javítási munkákat behajtott, vagy részben behajtott gépen.

12.1 Tisztítás



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- Sohasem kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroló anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószeres használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával

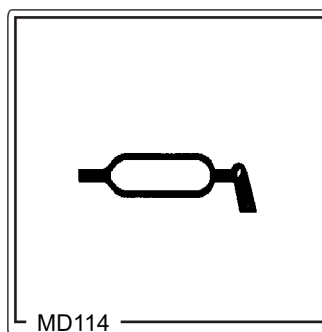


- Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:
 - o Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
 - o Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
 - o Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési helyekre, csapágyazási helyekre, típustáblára, figyelmeztető jelzésekre és a matricákra.
 - o Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés, illetve a gőzborotva szórófeje és a gép között.
 - o A nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva beállított nyomása nem haladhatja meg a 120 bar értéket.
 - o Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.2 Kenési utasítás

A gép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával jelölik.

Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.



12.2.1 Kenőanyagok

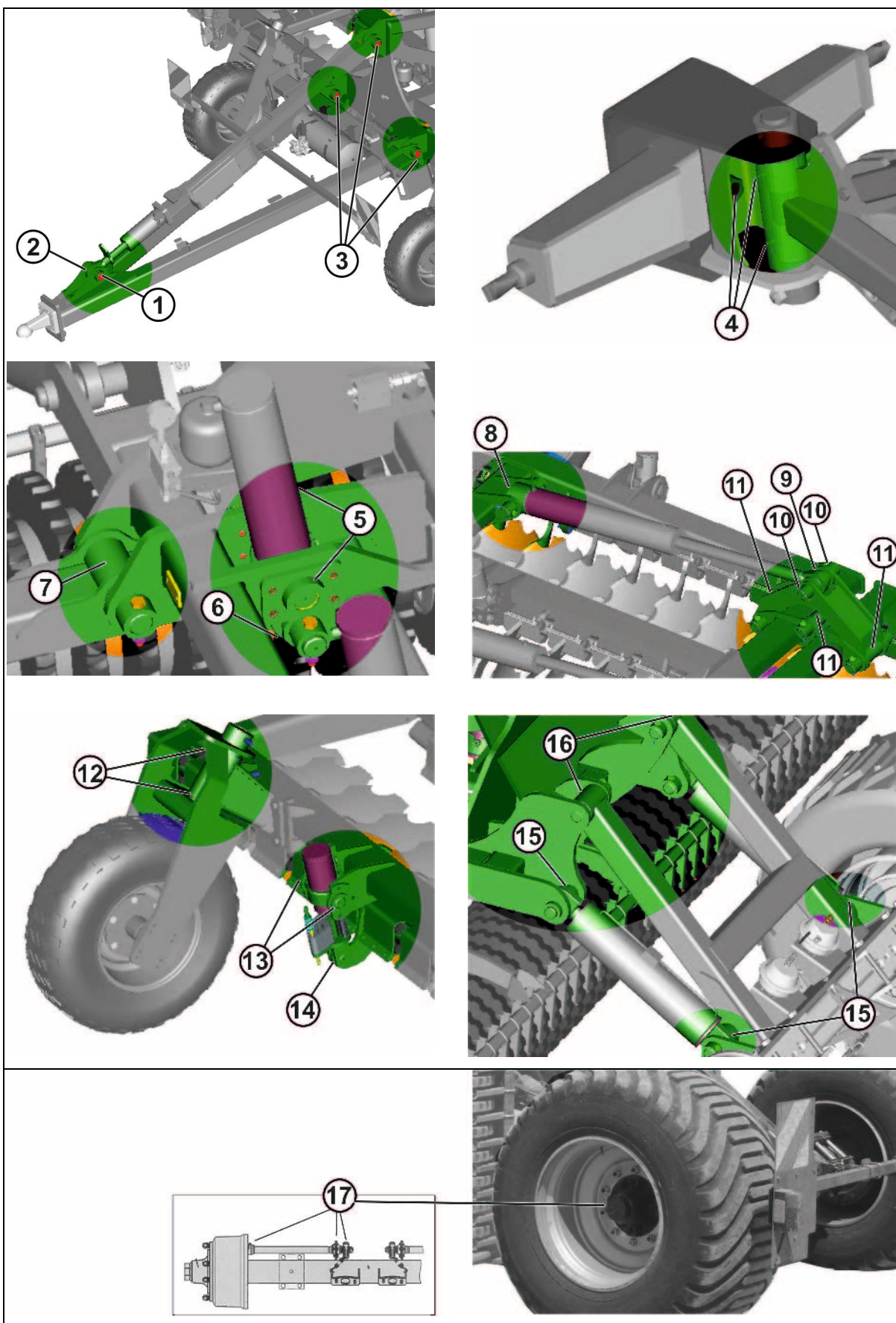


A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyag megnevezés
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

Kenési helyek – áttekintés

	Kenési pont	Intervallum [h]	Száma
1	Vonórúd hidraulikus munkahengere	50	1
2	Vonórúd elől	50	1
3	Vonórúd hátul	50	3
4	Alsó függesztőkar traverze	50	1
	Alsó függesztőkar traverzének fő csapszege	10	2
5	Belső szárny hidraulikus munkahengere	50	4 x 2
6	Belső szárny hidraulikus munkahengere	50	4
7	Szárnny belül	50	4
8	Szárnny hidraulikus munkahengeren kívül	50	4
9	Szárnny hidraulikus munkahengeren kívül	50	4
10	Szárnny kívül	50	4 x 2
11	Szárnny kívül	50	4 x 3
12	Támasztókerék	50	4 x 2
13	Mélységállítós	50	8 x 2
14	Mélységállítós	50	8
15	A futómű hidraulikus munkahengere	50	2 x 2
16	Futómű	50	2
17	Tengely	200	6



12.3 Karbantartási terv – áttekintés



- Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.
- Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Az első igénybevételi menet után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Kerekek	• Kerékanyák ellenőrzése	106	
Hidraulikarendszer	• Hiányosságok ellenőrzése • Tömítettség ellenőrzése	110	X
Tengely	• Ellenőrizze a tengely csavarozásait.	98	

Naponként

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Teljes gép	• Szemrevételezés az első használat előtt		
Légtartály	• Víztelenítés	101	

Hetente / minden 50 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Hidraulikus tömlővezetékek	• Ellenőrzés	111	X
Kerekek	• Levegőnyomás ellenőrzése • A gumibroncsok szilárd ülése • Ellenőrizze meghibásodásra	106	
Fékberendezés	• Szemrevételezés elvégzése	98	
Kapcsolóberendezés	• Sérülések, alakváltozás és repedések ellenőrzése	105	

2 havonta

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	lásd alábbi oldal	Szaktűhely
Központi kenés	• Központi kenés ellenőrzése	108	X

Minden 200 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Kétkörös üzemi fékberendezés	• Ellenőrzés az ellenőrzési utasítás alapján	103	X
	• Vezetékszűrő tisztítása	102	
	• Fékbetétek ellenőrzése	100	
Kapcsolóberendezés	• A rögzítőcsavarok kopásának és rögzítettségének ellenőrzése	105	
Tengely	• Ellenőrizze a tengely csavarozásait.	98	X

Minden évben / 1000 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd a következő oldalt:	Szaktűhely
Fékberendezés	• Fékdob-szennyeződés ellenőrzése	99	X
	Automatikus rudazatállító • működés ellenőrzése • beállítások	100	X
Henger	• henger ellenőrzése	104	
Kerékagy-csapágyazás	• Zsírcsere • A kúpgörgős csapágy kopásának ellenőrzése		X

2 évente

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd a következő oldalt:	Szaktűhely
Tengely (futómű / támasztókerék)	• Agycsapágy kenése	94	X

Szükség esetén

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Sárkaparók	• Beállítás	104	
Felső- / alsó függesztőkar-csapok	• Csere	110	
Hengerek	• Cserélje ki a hengert.	107	X

12.4 Tengely és fék



Az optimális fékhatás és a fékbetétek minimális kopása érdekében ajánljuk a vontatás összehangolását a traktor és a vontatott permetezőgép között. Végeztesse el ezt a vontatás összehangolást egy szakműhelyben az üzemi fékberendezés megfelelő behúzási idejének beállításával.

Végeztesse el a vontatás összehangolását a tapasztalati érték elérése előtt, amennyiben a fékbetétek nagymérvű kopását állapítja meg.

A fékezési komplikációk elkerülésére minden járművet a 71/320 EKG számú EK irányelvnek megfelelően állítson be!



Ábrayelem!

- Az üzemi fékberendezés javítási- és beállítási munkáit csak szakképzett személyek végezhetik el.
- Különös óvatosság ajánlott a fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fűrási munkák során.
- A fékberendezésen végzett minden beállítási és javítási munka után alapvetően végezzen fékpróbát.

Általános szemrevételezés



ÁBRAYELEM

Végezze el a fékberendezés általános szemrevételezését. Vegye ábrayelembe, és ellenőrizze a következő kritériumokat:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - o kifogástalan megvezetése legyen.
 - o ne legyenek látható repedései.
 - o ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhengerek dugattyúlöketét, adott esetben állítson utánuk.
- A légtartály
 - o nem mozoghat a feszítőpántok alatt.
 - o nem lehet sérült.
 - o nem mutathat korróziós károkat.

A fékdob elszennyeződésének ellenőrzése

1. Csavarozza le mindkét takarólemezt (1) a fékdob belső oldaláról.
2. Távolítsa el az esetleg bejutott szennyeződést és növényi maradványokat.
3. Szerelje vissza a takarólemezeket.



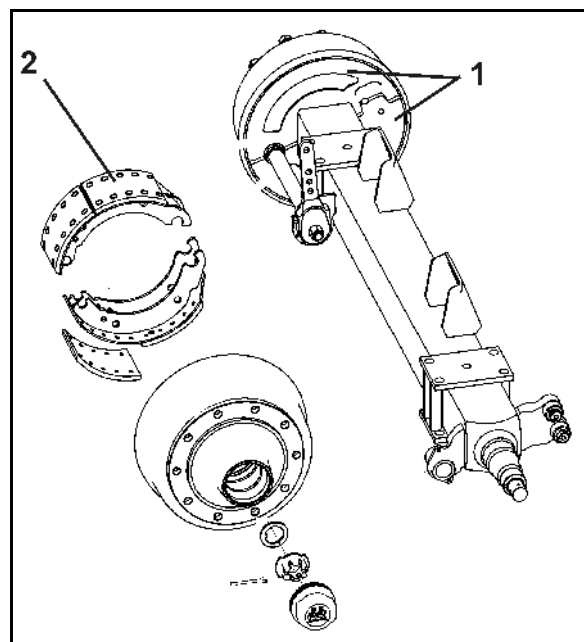
VIGYÁZAT

A bejutott szennyeződés a fékbetétekre (2) rakódhat, jelentős mértékben csökkentve ezzel a fékteljesítményt.

Balesetveszély!

Ha a fékdobban szennyeződés található, ellenőriztesse a fékbetéteket szakműhelyben.

Ehhez a kereket és a fékdobot le kell szerelni.



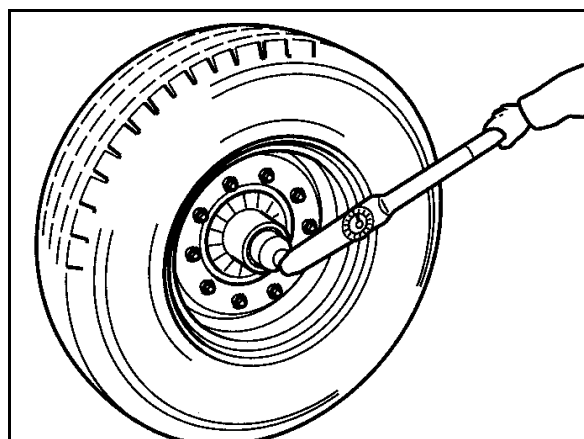
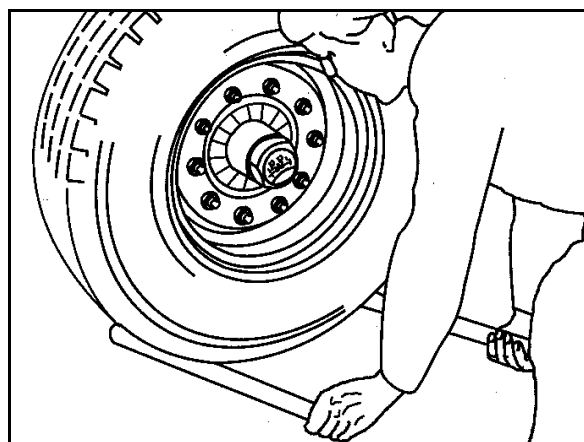
A kerékagyak csapághézagainak az ellenőrzése

A kerékagyak csapághézagainak az ellenőrzéséhez emelje fel a tengelyt, hogy a gumiabroncsok szabadon elforduljanak. Oldja ki a féket. Tegyen emelőrudakat a gumiabroncs és a talaj közé, és ellenőrizze a játékot.

Érezhető csapághézag esetén:

Állítsa be a csapághézagot

- Távolítsa el a porvédő sapkát, ill. a kerékagysapkát.
- Távolítsa el a sasszeget a tengelyanyából.
- A kerékanyát a kerék egyidejű forgatása közben húzza meg, amíg a kerékagy futását könnyedén nem fékezi.
- Csavarja vissza a tengelyanyát a lehető legközelebbi sasszegfuratig. Egybevágóság esetén a következő furatig (max. 30°).
- Helyezze be a sasszeget, és könnyedén hajlítsa fel.
- Töltse utána kissé a porvédő sapkát hosszú élettartamú kenőzsírral, és üsse be, ill. csavarja be a kerékagyba.



A fékbetétek ellenőrzése

Nyissa ki a kémlelőnyílást (1) a gumidugó (amennyiben van ilyen) kihúzásával.

Az alábbi maradék fékbetét vastagságok esetén

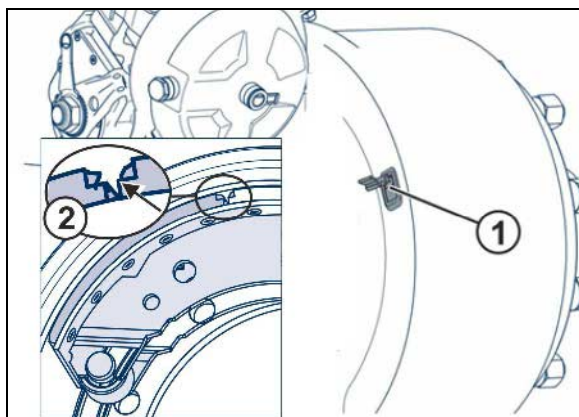
- | | | |
|----|---------------------|------|
| a: | szegecselt fékbetét | 5 mm |
| | (N 2504) | 3 mm |
| b: | ragasztott fékbetét | 2 mm |

cserélje ki a fékbetéteket.

Ismét tegye be a gumidugót.

A fék beállítása

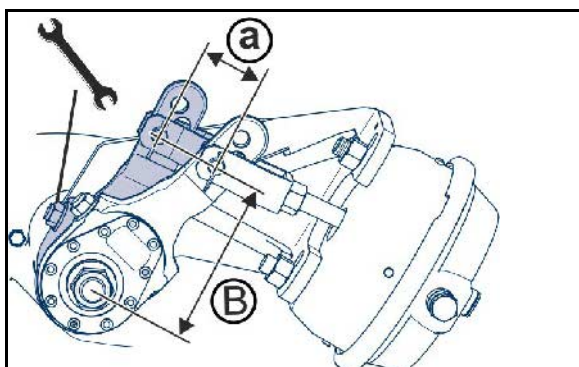
A működésétől függően ellenőrizze a fék kopását és működését, és adott esetben végezze el az utánállítást. Utánállítás szükséges, ha teljes fékezéskor a maximális hengerlöket kb. 2/3 részét használja csak ki. Ehhez bakolja fel a tengelyt, és biztosítsa akaratlan elmozdulás ellen.



A rudazatállító beállítása

Működtesse kézzel a rudazatállítót a nyomási irányban. A membránhengeres nyomórúd hosszirányú löketének max. 35 mm-es holtjátéka esetén feltétlenül állítsa utána a kerékféket.

A beállítás a rudazatállító hatlapú utánállítóján történik. Az "a" holtjátékot a csatlakozó "B" fékkarhosszúság 10-12%-ára állítsa be, pl. 150 mm fékkarhosszúság = 15 – 18 mm holtjáték.

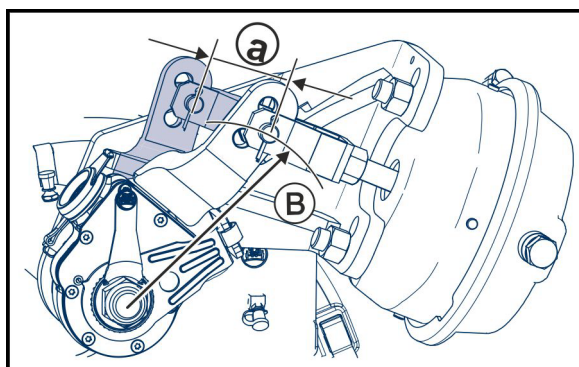


Az automatikus rudazatállító működésének ellenőrzése

1. A gépet üzemi fékkel és rögzítőfékkel biztosítsa az elgurulással szemben.
2. Működtesse kézzel a rudazatállítót.

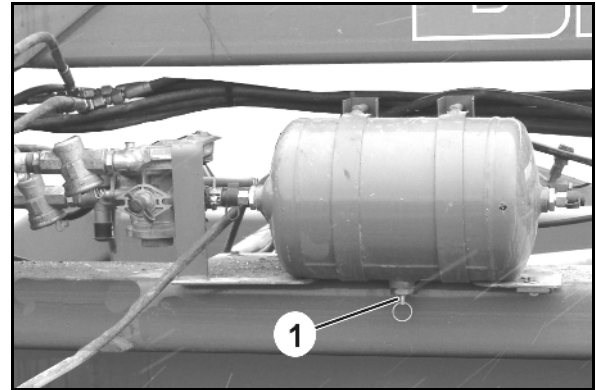
A holtjátékot (a) a csatlakozó fékkarhosszúság (B) 10–15%-ára állítsa be (pl. 150 mm fékkarhosszúság = 15–22 mm holtjáték).

A rudazatállítót utólagosan állítsa be akkor, ha a holtjáték a tűrésen kívül van. → Műhelyben végzendő munka



A légtartály víztelenítése

1. Járássa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a sűrítettlevegő-tartály fel nem töltődik.
2. Állítsa le a traktormotort, húzza be a rögzítőféket, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A vízleeresztő szelepet (1) a gyűrűnél fogva húzza ki oldalirányban mindaddig, amíg több víz már nem távozik a sűrítettlevegő-tartályból.
4. Amennyiben a távozó víz szennyezett, engedje le a levegőt, csavarozza ki a víztelenítő szelepet a sűrítettlevegő-tartályból, és tisztítsa ki a sűrítettlevegő-tartályt.



A sűrítettlevegő-tartály

- nem mozoghat a feszítőszalagok alatt.
- nem lehet sérült.
- kívülről nem lehetnek rajta korróziós károk.



Cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt (szakműhelyben végzendő munka), amennyiben a fenti pontok egyike helytálló!

A vezetékszűrő tisztítása



A munkafeladatokat nyomásmentes állapotban végezze el. A gépet biztosítsa elgurulással szemben.

1. A csavarbiztosítót ütögetéssel oldja ki és a csavarokat (1) távolítsa el.
2. Csavarok (2) kicsavarása néhány fordulattal.
3. Alátétek (3) leemelése a gumitömítésről (4) és oldalra fordítása.

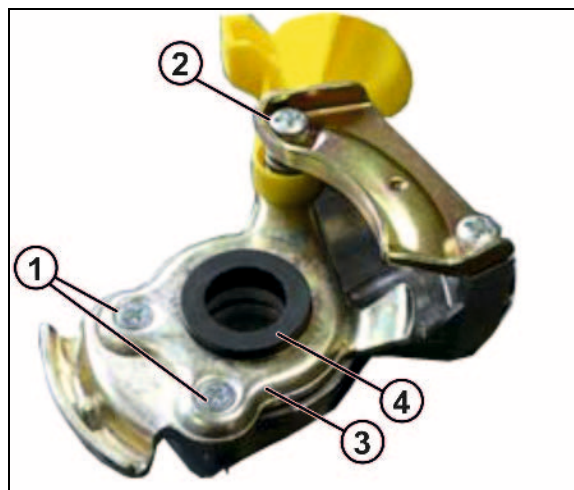


Az egység rugófeszítés hatása alatt áll.

4. Gumitömítés eltávolítása.

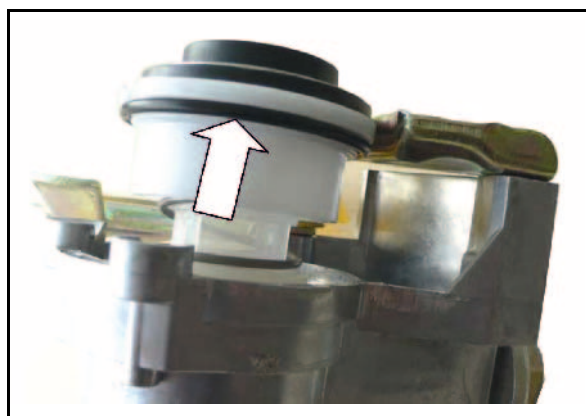
5. Tömítő-felületek, O-gyűrű és szűrő tisztítása, zsírozás.

→ Adott esetben gumitömítés cseréje.



O-gyűrű megfelelő felhelyezése a műanyaggyűrűre.

6. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.
- Csavar (1) meghúzási nyomatéka: 2,5 Nm
 - Csavar (2) meghúzási nyomatéka: 7 Nm



12.4.1 A kétkörös üzemi fékberendezés ellenőrzési utasítása

1. Tömítettség ellenőrzése.

1. Ellenőrizze valamennyi csatlakoztatás, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét.
2. Szüntesse meg a tömítetlenségeket.
3. Küszöbölje ki a sűrűlódási helyeket a csöveken és a tömlőkön.
4. Cserélje ki a lyukacsos és sérült tömlőket.
5. A kétkörös üzemi fékberendezés akkor tekinthető tömítettnek, ha 10 percen belül a nyomáscsökkenés nem több mint 0,15 bar.
6. Tömítse le a tömítetlen helyeket, ill. cserélje ki a tömítetlen szelepeket.

2. A nyomás ellenőrzése a légtartályban

1. Csatlakoztasson egy nyomásmérőt a légtartály ellenőrző csatlakozására.

Az előírt érték 6,0 - 8,1 + 0,2 bar.

3. A fékhenger nyomásának az ellenőrzése

1. Csatlakoztasson egy nyomásmérőt a fékhenger ellenőrző csatlakozására.

Az előírt érték: nem működtetett fék esetén 0,0 bar

4. A fékhenger szemrevételezése

1. Ellenőrizze a porvédő karmantyúk, ill. a gumi-harmonikák sérüléseit.
2. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

5. A fékszelepek, fékhengerek és fékrudak csuklói

A fékszelepek, fékhengerek és fékrudak csuklói könnyedén mozogjanak, adott esetben kenje le, vagy finoman olajozza be őket.

12.4.2 Hidraulikus fék

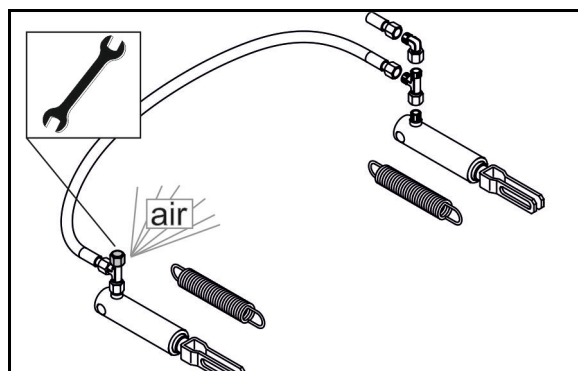
A hidraulikus fék ellenőrzése

- ellenőrizze az összes féktömlő kopását
- ellenőrizze az összes csavarkötés tömítettségét
- cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

A hidraulikus fékberendezés légtelenítése (műhelyben végzendő munka)

A féken végzett minden olyan javítási munka után, amely során a berendezést nyitottá tette, légtelenítse a fékrendszert, mivel levegő kerülhetett a nyomóvezetékbe.

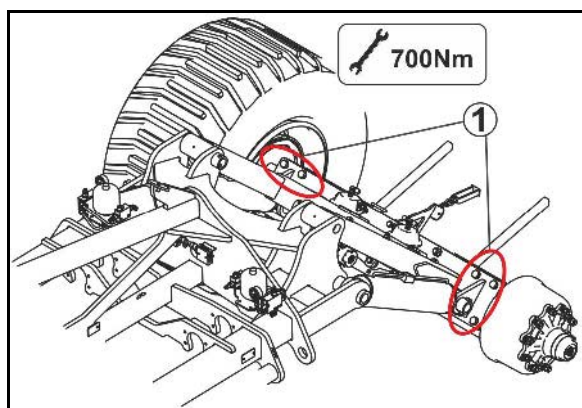
1. Kissé oldja ki a légtelenítő-szelepet.
 2. Traktorfék működtetése.
 3. Légtelenítő-szelep zárása az olaj kilépése esetén.
- A kilépő olajat fel kell fogni.
4. Fékellenőrzés elvégzése.



12.4.3 Tengely csavarkötése

- (1) Tengely csavarkötése a felfogó lemezekre

Ellenőrizze a csavarkötések megfelelő rögzítését.



12.5 Kapcsolóberendezés ellenőrzése



Veszély!

- Haladéktalanul cserélje ki a sérült vonórúdat új vonórúdra – közlekedésbiztonsági okokból.
- A vonórúd javítása csak a gyártóüzemben végezhető el.
- Biztonsági okokból tilos a vonórúd hegesztése és fúrása.

Kapcsolóberendezés (vonórúd, alsó függesztőkar traverz, vonó gömbfej, vonószem) ellenőrzése az alábbiak szempontjából:

- Sérülések, alakváltozás, repedések
- Kopás
- A rögzítőcsavarok rögzítettségének ellenőrzése

Kapcsolóberendezés	Kopásméret	Rögzítőcsavarok	Darabszám	Meghúzási forgatónyomaték
Alsó függesztőkar traverze	3. kat.: 34,5 mm 4. kat.: 48,0 mm 5. kat.: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Vonó gömbfej				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Vonószem				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI012)	51,5 mm	M20 10.9	4	540 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 (LI030)	52,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

12.6 Gumiabroncsok / kerekek

	Futóműkerekek / Támasztókerekek:	A kerékanyák / kerékcsavarok szükséges meghúzási nyomatéka
	M18 x 1,5	270 Nm (-0/+20)
	M20 x 1,5	350 Nm (- 0/+30)
	M22 x 1,5	450 Nm (-0/+60)

	• Csak az általunk előírt gumiabroncsokat és kerékpántokat használja. • A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat! • A gumiabroncsok szerelésének feltételei a megfelelő ismeretek és az előírás szerű szerelőszerszámok! • Csak a megjelölt alátámasztási pontnál helyezze el a kocsiemelőt!
---	--

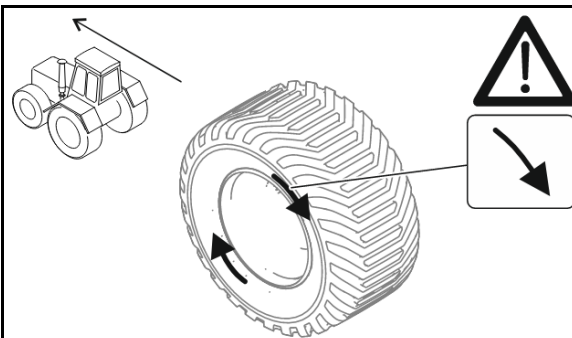
12.6.1 Gumiabroncsnyomás

	A gumiabroncsokat a megadott névleges gumiabroncs-légnyomással töltsse fel. Az abroncs-légnyomás a felni öntapadós matricáján van megadva.
---	--

12.6.2 A gumiabroncsok szerelése (műhelyben végzendő munka)

	• Távolítsa el a kerékpánt gumiabronccsal érintkező felületéről a korróziós képződményeket, mielőtt egy új / másik gumiabroncsot szerel fel. A korróziós képződmények menet közben kerékpánt sérüléseket okozhatnak. • Új gumiabroncsok felszerelése esetén mindig új tömlőket, illetve új tömlő nélküli szelepeket használjon. • A szelepsapkákat mindig beszerelt tömítéssel csavarozza fel a szelepekre.
---	---

12.6.3 A kerekek szerelése (műhelyben végzendő munka)

 A kerekeket szerelje az abroncsokon megadott forgásiránnyal ellenkező irányba.	
---	--

12.7 Lehúzó

A sárkaparók beállítása:

1. Lazítsa meg a sárkaparó alatti csavart.
2. Állítsa be a sárkaparót.
3. Húzza meg ismét a csavart.

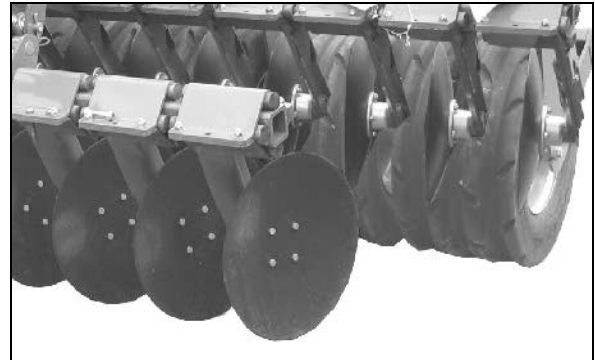
12.8 A tárcsalapok cseréje (Szakműhely)

A minimális tárcsaátmérő: 360 mm.

A tárcsák cseréje

- kinyitott gép,
- felemelt tárcsák,
- akaratlan leengedés ellen biztosított gép esetén történjen.

A tárcsák cseréjéhez lazítsa meg a tárcsát rögzítő négy csavart, majd csere után húzza meg ismét erősen.



12.9 Hengerek cseréje

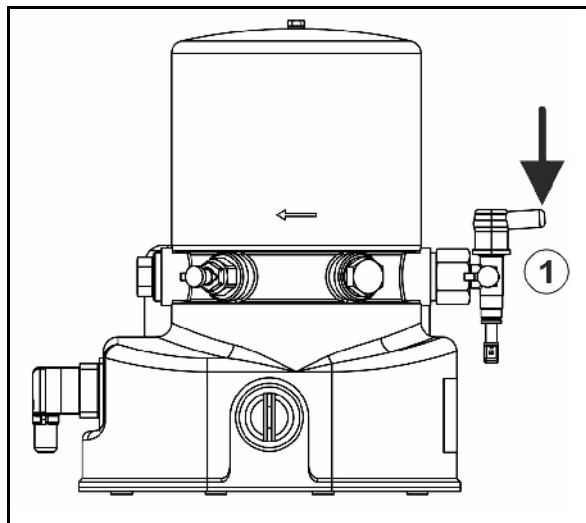


A hengerek cseréje során vegye figyelembe az MM632 szerelési utasítást!

12.10 Központi kenés ellenőrzése

Ellenőrizze a nyomáscsökkentő szelepet a szivattyún (1) zsírkilépés vonatkozásában.

→ A zsírkilépés nem megfelelő kenésre utal.



Oka	Hibaelhárítás
Kenőszivattyú nem megfelelő feszültségellátással	Biztosítson 9,6 V–15,6 V feszültségellátást.
Túl hosszú szünetidők és túl rövid kenési intervallumok	Csökkentse a szünetek közti időközöket a kék elfordítható gomb segítségével. Növelje a kenési intervallumokat a piros elfordítható gomb segítségével.
A zsírzógomb eltömődött	Szüntesse meg az eltömődést a zsírzógombon.

A kenési sorrendben az utolsó elosztóval kezdje beszivattyúzni a zsírt a zsírzógombon (2) keresztül.

Ha ez lehetséges, akkor az elosztón az összes kenési hely működőképes.

Ha nem működőképes elosztót talál, akkor az elosztó kenési helyei ellenőrzésre kerülnek.

Ehhez:

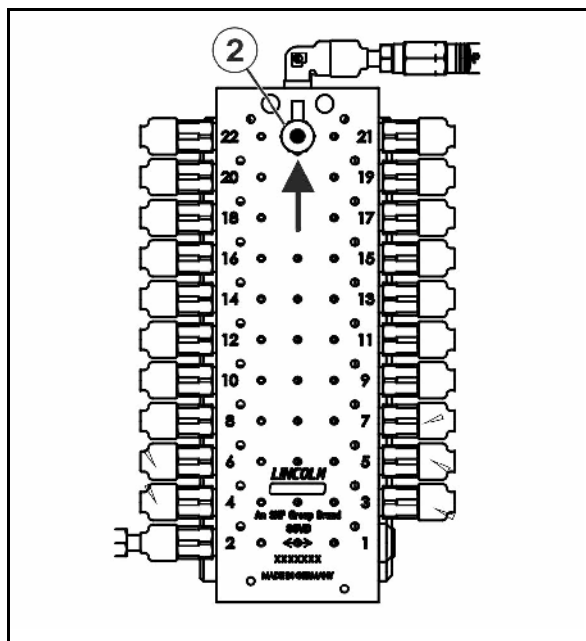
Egy kenési hely csavarozóját szerelje le, és cserélje ki az M8x1 zsírzógombra.

Szivattyúzzon be zsírt a zsírzóprés segítségével.

Ha ez lehetséges, akkor az elosztón a kenési hely működőképes.

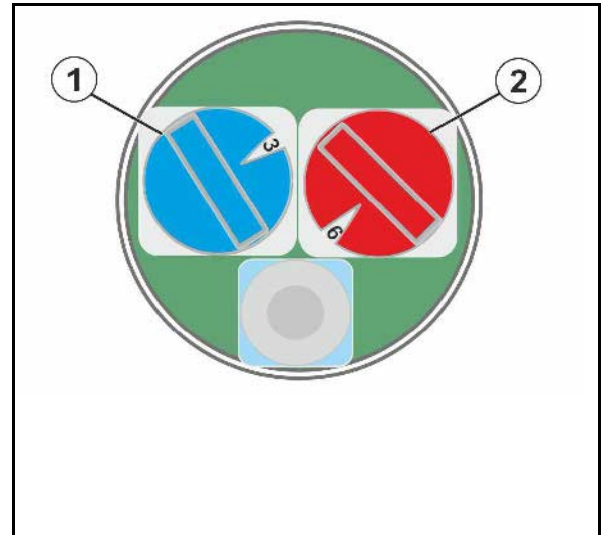
Ellenkező esetben szerelje le és tisztítsa meg a kenési helyet.

Ezt követően ellenőrizze a központi kenést.



A központi kenés ellenőrzése éjjel:

1. Az intervallumok elfordítható gombjait a következőképpen állítsa be:
 - o Kék elfordítható gomb (1):
3 = 3 óra szünet
 - o Piros elfordítható gomb (2):
9 = 18 perc kenési intervallum
2. A központi kenést egész éjjel járassa.
Biztosítsa a 12 V-os csatlakozást a műhelyben.
3. Ellenőrizzen minden kenési helyet zsírkilépés vonatkozásában.
4. A beállítást vonja újra vissza.



12.11 Hidraulikarendszer



FIGYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!

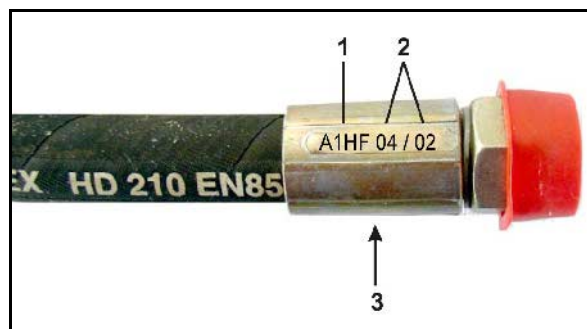


- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetékekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat. Ártalmatlanítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajat!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.11.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (04 / 02 = év / hónap = 2004. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 BAR = 210 bar).



12.11.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a kopott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.11.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.

- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.
Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétel. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2004", akkor a felhasználási időtartam 2010. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.11.4 A hidraulikavezetékek be- és kiszerelése

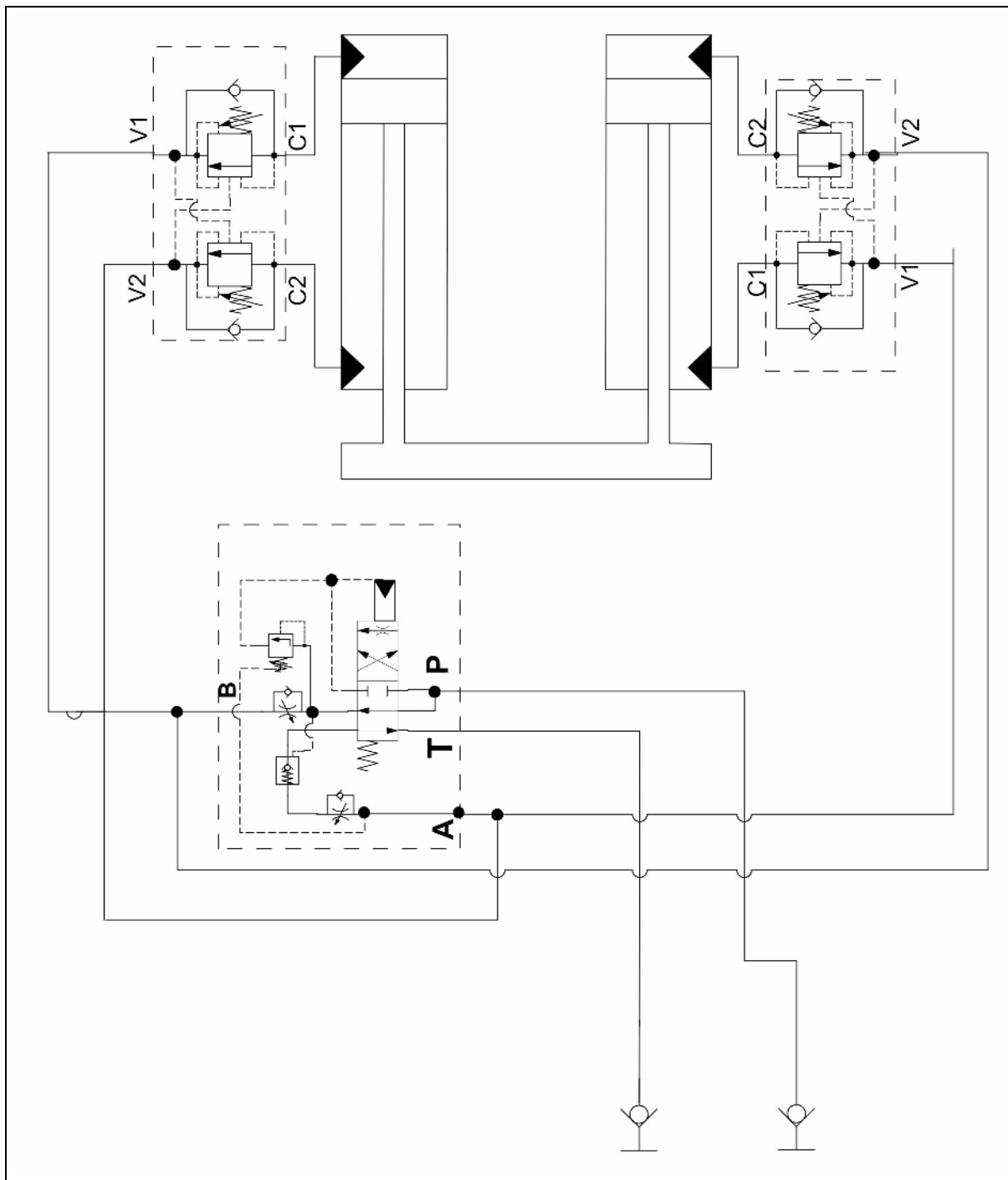


A hidraulikavezetékek be- és kiszerelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

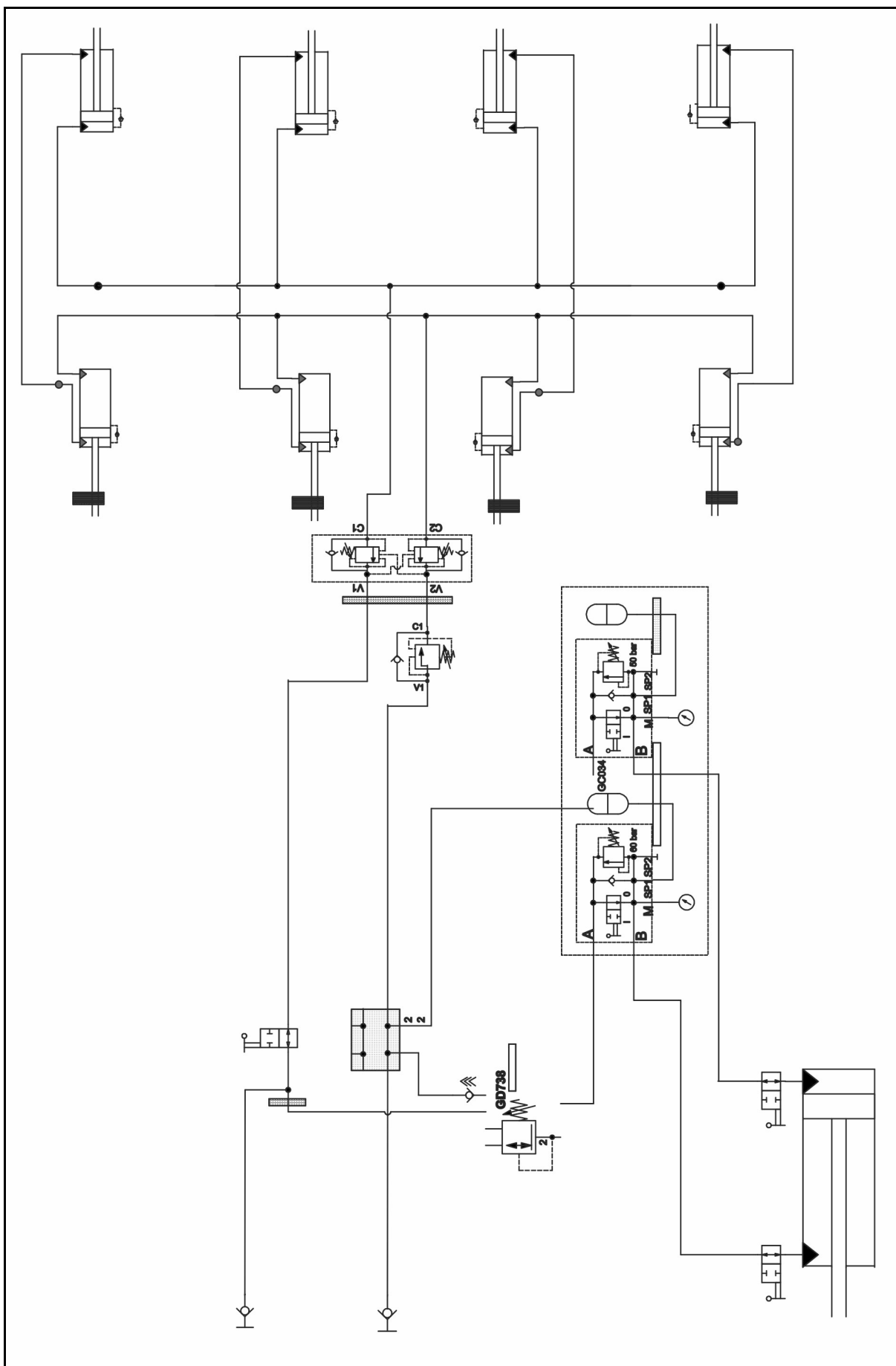
- Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetéseket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetéseket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.
Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.
 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetéseket az előírt rögzítési pontokon. Kerülje el azokat a tömlőtartókat, amelyek akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.12 Hidraulikus kapcsolási vázlat

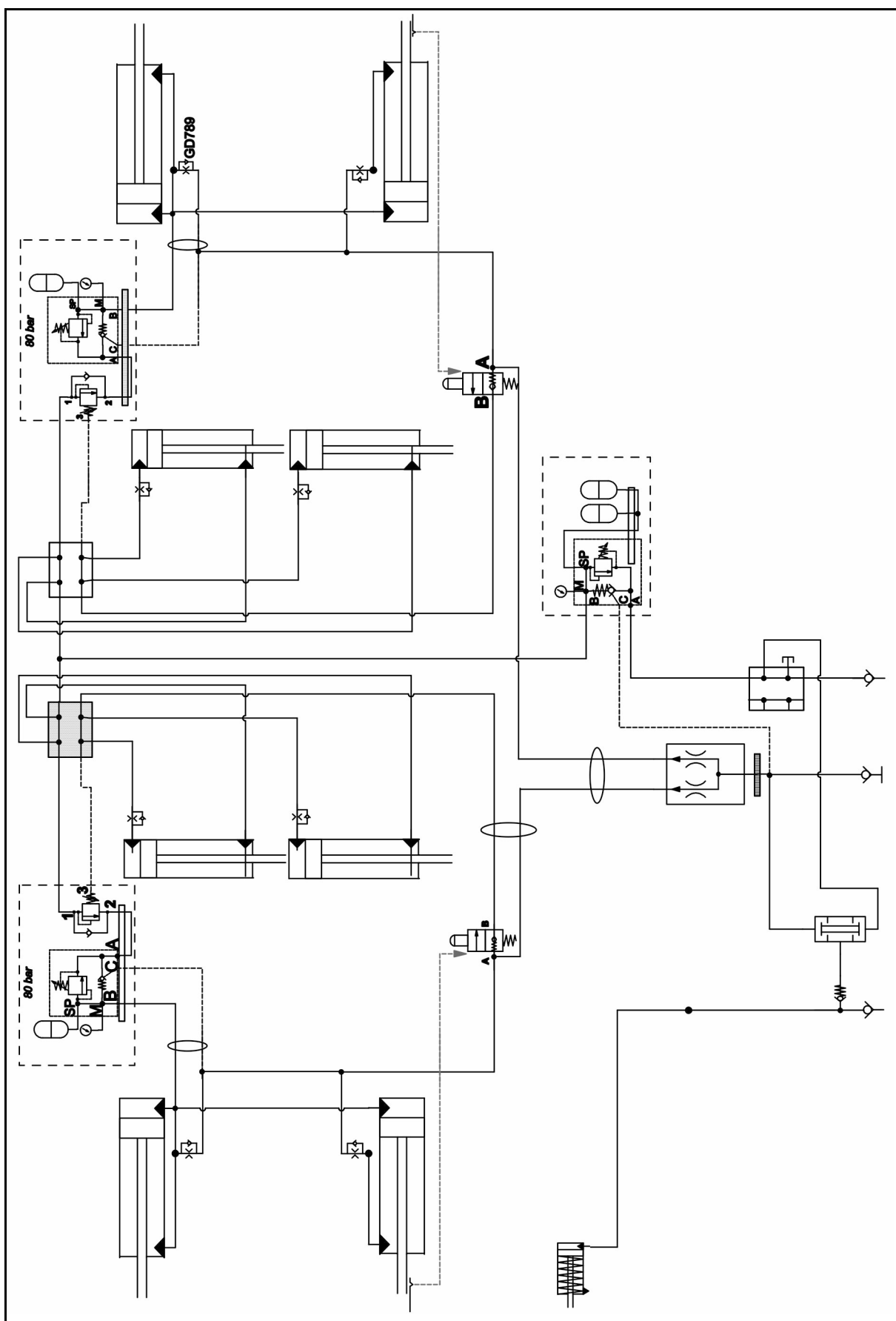
Hidraulikus futómű



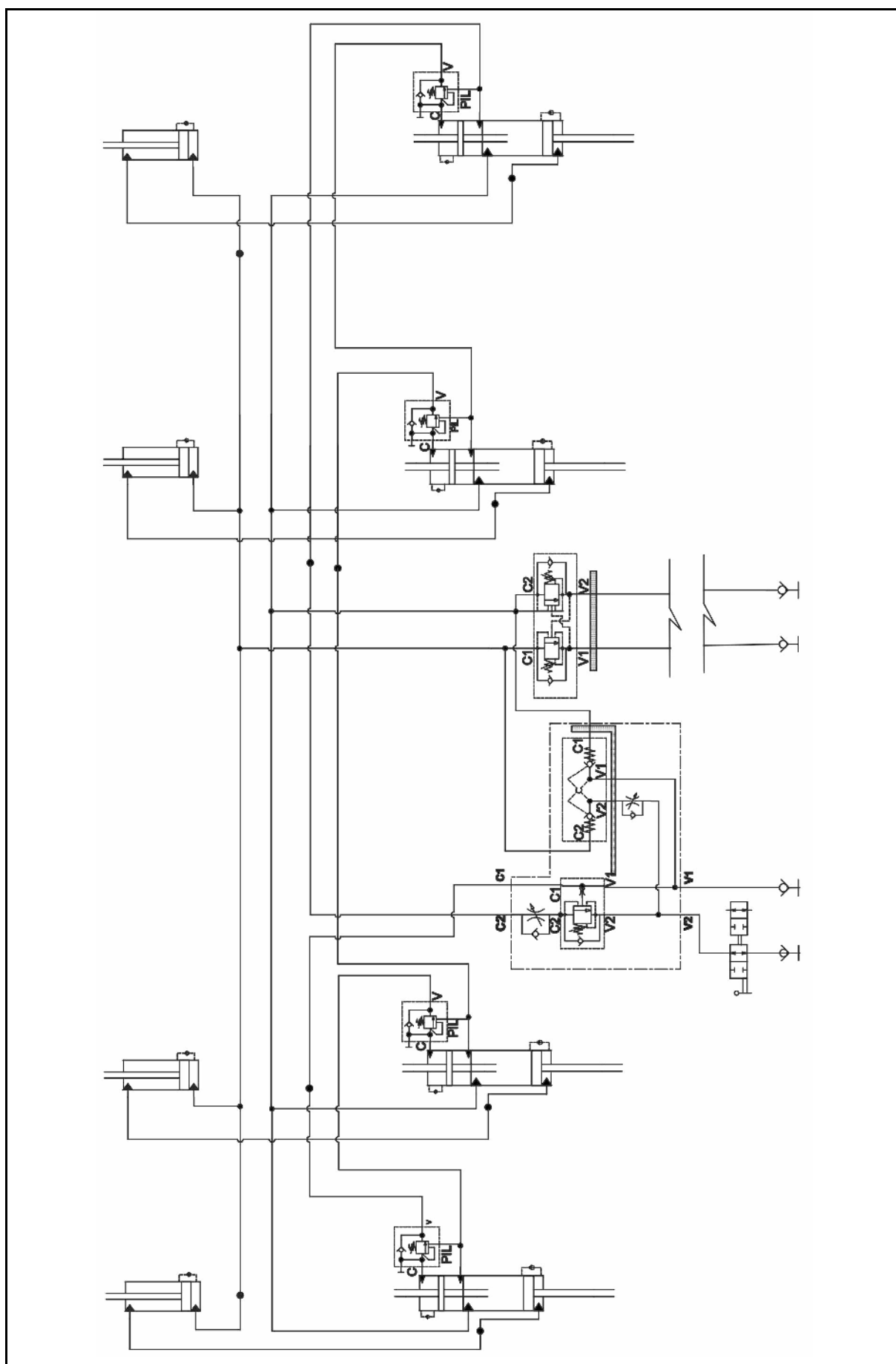
Sorvégi forduló (tárcsamélység, vonórúd)



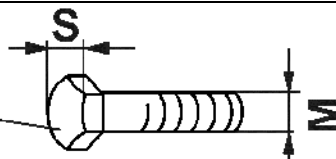
Szárnyak kinyitása

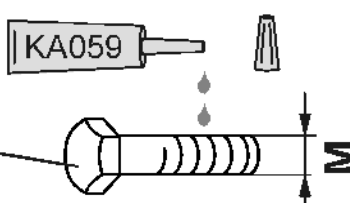


A munkamélység hidraulikus beállítása



12.13 Csavarok meghúzási nyomatéka

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



A bevonattal ellátott csavarok meghúzási nyomatéka eltérő.

Vegye figyelembe a Karbantartás fejezet különleges meghúzási nyomaték-információit.

13 Rövid útmutató

Felcsatlakoztatás

1. Csatlakoztassa a traktor tápvezetékeit.
2. Ellenőrizze, hogy a tárcsasor elzárócsapja zárva legyen.
3. Nyissa mindkét elzárócsapot a vonórúd hidraulikus munkahengerén.
4. *Zöld* traktorvezérlő-készülék működtetése.
 - 4.1 Engedje le a vonórudat, és kapcsolja össze a kapcsolóberendezést a traktorral.
 - 4.2 Emelje meg a vonórudat.
5. Vegye le mindkét támasztólábat, és szerelje fel oldalt a vonórúdra.
6. Oldja ki a rögzítőféket.
7. Távolítsa el a támasztóékeket.
8. *Zöld* traktorvezérlő-készülék működtetése.
- A gépet a vonórúddal annyira engedje le, amíg a gép magassága 4 m-nél kisebb.
9. *Kék* traktorvezérlő-készülék működtetése.
- Behajtás – A szárnyakat egymással szemben feszítse.
10. Szemrevételezéssel ellenőrizze a szárnyak reteszelését.
11. Zárja mindkét elzárócsapot a vonórúd hidraulikus munkahengerén.

Lecsatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a tárcsasor elzárócsapja zárva legyen.
2. Nyissa mindkét elzárócsapot a vonórúd hidraulikus munkahengerén.
3. *Zöld* traktorvezérlő-készülék működtetése.

Emelje meg a vonórudat.
4. Vegye le mindkét támasztólábat, és szerelje fel a leállítási helyzetben.
5. *Zöld* traktorvezérlő-készülék működtetése.
- o Állítsa le a gépet a támasztólábakra.
6. A rögzítőfék behúzása.
7. Helyezze el a fékékeket.
8. Kapcsolja szét az ellátó-vezetékeket.
9. Kapcsolja szét a kapcsoló berendezést.
10. Zárja mindkét elzárócsapot a vonórúd hidraulikus munkahengerén.

Átszerelés munkahelyzetből szállítási helyzetbe

1. Adott esetben kapcsolja ki a lengéscsillapítót.
2. Zöld traktorvezérlő-készülék működtetése.
- Állítsa a gépet a szántóvégi forduló helyzetbe.
3. Zárja a tárcsaszor elzárócsapját.
4. Sárga traktorvezérlő-készülék működtetése.
- A futóművet állítsa teljesen szállítási helyzetbe.
5. Kék traktorvezérlő-készülék működtetése.
- Hajtsa be a gépet.
6. Hozza működésbe a sárga és zöld traktor vezérlőkészülékét.
- Kissé engedje le a gépet.
7. Zárja el a vonórúdhenger elzárócsapjait.

A szállítási helyzetből munkahelyzetbe való átszerelés

1. Ellenőrizze, hogy a tárcsaszor elzárócsapja zárva legyen.
2. Nyissa mindkét elzárócsapot a vonórúd hidraulikus munkahengerén.
3. Hozza működésbe a zöld és sárga traktor vezérlőkészülékét.
- Teljesen emelje ki a gépet.
4. Vörös traktorvezérlő-készülék működtetése.

és egyidejűleg

Hozza működésbe a kék traktor vezérlőkészülékét.

→ Hajtsa ki a gépet.

 A kihajtást követően működtesse addig a traktor vezérlőkészülékét, míg a nyomásmérő a 100 bar nyomáselőfeszítést nem mutatja.

5.  A kék traktor vezérlőkészülékét állítsa ismét úszóhelyzetbe.
6. Sárga traktorvezérlő-készülék működtetése.
- Emelje fel a futóművet, és helyezze le az ütközőre.
7. Nyissa ki a csoroszlyamélység elzárócsapját.
8. Zöld traktorvezérlő-készülék működtetése.
- Engedje le a vonórúdat és a csoroszlyákat.

 Használatkor a vonórúdhengert nem szabad teljesen behúzni, hogy a henger hidraulikus úszóhelyzetben továbbműködhesen.

 A megfelelő mélységbeállításához fektesse a távtartó elemeket a hidraulikus munkahengernek.

9.  A zöld traktor vezérlőkészülékét állítsa úszóhelyzetbe.

Járatás a szántóföld-végi fordulóban

1. *Zöld* traktorvezérlő-készülék működtetése.

Emelje meg az eszközöket és a vonórudat.

A sorvégi forduló után:

2. *Zöld* traktorvezérlő-készülék működtetése.

Engedje le az eszközöket és a vonórudat.

3. A *zöld* traktor vezérlőkészülékét állítsa úszóhelyzetbe.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

